

CA20N

YX71

-C55



OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Crown Timber Act

Revised Statutes of Ontario, 1990
Chapter C.51

and the following Regulation (as amended):

Loi sur le bois de la Couronne

Lois refondues de l'Ontario de 1990
Chapitre C.51

et le règlement suivant (tel qu'il est modifié) :

General (R.R.O. 1990, Reg. 260)



January 1994

janvier 1994

©Printed by the Queen's Printer for Ontario

©Imprimé par l'Imprimeur de la Reine pour l'Ontario



ISBN 0-7778-1573-7

CONTENTS / SOMMAIRE

	Page
Crown Timber Act/Loi sur le bois de la Couronne	1
Regulation/Règlement General	R1.1

NOTICE

This office consolidation is prepared for purposes of convenience only. The authoritative text is set out in the official volumes.

The Regulation in this consolidation was made in English only. No French version is available.

AVIS

La présente codification administrative ne vise qu'à faciliter la consultation. Le texte authentique se trouve dans les volumes officiels.

Le règlement contenu dans la présente codification n'a été pris qu'en anglais. Il n'en existe pas de version française.

Copies of this and other Ontario Government publications are available from Publications Ontario at 880 Bay St., Toronto. Out-of-town customers may write to Publications Ontario, 50 Grosvenor St., Toronto M7A 1N8. Telephone (416) 326-5300 or toll-free in Ontario 1-800-668-9938. Fax (416) 326-5317. The hearing impaired may call: (416) 325-3408 or toll-free in Ontario 1-800-268-7095. MasterCard and Visa are accepted. Cheques and money orders should be made payable to the Minister of Finance. Prepayment is required.

On peut se procurer des exemplaires du présent document ainsi que d'autres publications du gouvernement de l'Ontario à Publications Ontario, 880, rue Bay, Toronto. Les personnes de l'extérieur peuvent écrire à Publications Ontario, 50, rue Grosvenor, Toronto (Ontario) M7A 1N8 (téléphone : (416) 326-5300 ou, en Ontario, 1-800-668-9938 sans frais d'interurbain). Télécopieur : (416) 326-5317. Les malentendants peuvent composer le (416) 325-3408 ou, sans frais en Ontario, le 1-800-268-7095. Les cartes de crédit MasterCard et Visa sont acceptées. Faire le chèque ou le mandat à l'ordre du ministre des Finances. Paiement exigé d'avance.

CHAPTER C.51

Crown Timber Act

Definitions

1. In this Act,

“Crown charges” includes all charges and dues in respect of Crown timber, interest, costs, expenses and penalties imposed under this Act or the regulations or by a licence, and all other charges, rents and claims of the Crown in connection with a licensed area; (“redevances de la Couronne”)

“Crown timber” means timber on public lands or timber that is the property of the Crown under the management of the Minister on lands other than public lands; (“bois de la Couronne”)

“cull” means a defective log as defined by the manual of scaling instructions; (“rebut”)

“licence” means a document heretofore or hereafter granted that authorizes the cutting of Crown timber and, subject to subsection 6 (3), includes an agreement entered into under subsection (1) of that section; (“permis”)

“licensed area” means the lands upon which the right to cut Crown timber is authorized by a licence; (“secteur visé par le permis”)

“licensee” means a person,

- (a) to whom a licence has been granted,
- (b) with whom the Minister has entered into an agreement under subsection 6 (1),
- (c) to whom a licence has been assigned with the consent of the Minister, or
- (d) in whom a licence has become vested by operation of law; (“titulaire de permis”)

“mill” means a plant in which logs or woodbolts are initially processed, and includes a saw mill and a pulp mill; (“usine”)

“Minister” means the Minister of Natural Resources; (“ministre”)

“Ministry” means the Ministry of Natural Resources; (“ministère”)

CHAPITRE C.51

Loi sur le bois de la Couronne

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«bois de la Couronne» Bois situé sur des terres publiques, ou bois dont la Couronne est propriétaire sous la gestion du ministre et qui est situé sur des terres qui ne sont pas publiques. («Crown timber»)

«droits de coupe» Le montant correspondant au total des droits de la Couronne et de tous autres montants qui y sont ajoutés lorsqu'est fixé le prix à verser pour le bois de la Couronne. («stumpage charges»)

«fonctionnaire ou agent» La personne employée ou nommée en vue d'aider à l'application de la présente loi. («officer or agent»)

«forestier professionnel» La personne agréée en vertu de la loi intitulée *The Ontario Professional Foresters Association Act, 1957*, qui constitue le chapitre 149. («professional forester»)

«ministère» Le ministère des Richesses naturelles. («Ministry»)

«ministre» Le ministre des Richesses naturelles. («Minister»)

«permis» Document délivré avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi qui autorise la coupe du bois de la Couronne. Sous réserve du paragraphe 6 (3), s'entend en outre de l'entente conclue en vertu du paragraphe (1) de cet article. («licence»)

«rebut» Grume imparfaite au sens du manuel sur le mesurage du bois. («cull»)

«redevances de la Couronne» S'entend notamment des redevances et des droits relatifs au bois de la Couronne, des intérêts, des frais, des dépenses et des amendes imposés en vertu de la présente loi ou des règlements, ou en vertu d'un permis, ainsi que de toutes autres redevances, rentes et demandes de la Couronne relatives à un secteur visé par le permis. («Crown charges»)

«règlements» Les règlements pris en application de la présente loi. («regulations»)

«secteur visé par le permis» Les terres visées par le droit de coupe du bois de la Cou-

"officer or agent" means a person employed or appointed to assist in the administration of this Act; ("fonctionnaire ou agent")

"productive lands" means lands that are not rock barrens, muskeg or lands covered with water; ("terres productives")

"professional forester" means a person registered under *The Ontario Professional Foresters Association Act, 1957*, being Chapter 149; ("forestier professionnel")

"public lands" means the lands vested in Her Majesty in right of Ontario and under the management of the Minister, and includes the lands in respect of which a lease, licence of occupation or permit has been granted or issued under the *Mining Act*, the *Provincial Parks Act* or the *Public Lands Act*; ("terres publiques")

"regulations" means the regulations made under this Act; ("règlements")

"stumpage charges" means the amount equal to the total of the amount of the Crown dues and any other amounts added thereto in fixing the price to be paid for Crown timber; ("droits de coupe")

"unproductive lands" means rock barrens, muskeg or lands covered by water. ("terres improductives") R.S.O. 1980, c. 109, s. 1.

LICENCES TO CUT CROWN TIMBER

Sale of
Crown
timber by
tender

2.—(1) The Minister may offer Crown timber for sale by tender either,

- (a) to the public generally; or
- (b) to any particular class or group of persons who in his or her opinion are or may be interested in such timber as a source of supply of raw materials for mills in existence at the time the offer is made.

Licences to
cut Crown
timber

(2) The Minister may grant a licence to cut such timber to the person making the highest tender therefor for such period as he or she considers proper, subject to such terms and conditions as are prescribed in the regulations and subject to such other terms and conditions as he or she considers proper and that are not inconsistent with the regulations.

Acceptance
of tenders

(3) The Minister is not obliged to accept the highest tender.

ronne autorisé par un permis. («licensed area»)

«terres improductives» Terres rocailleuses, marécages ou terres immergées. («un-productive lands»)

«terres productives» Terres qui ne sont ni rocailleuses, ni des marécages, ni des terres immergées. («productive lands»)

«terres publiques» Terres dévolues à Sa Majesté du chef de l'Ontario et dont le ministre assume la gestion. S'entend en outre des terres faisant l'objet d'un bail, d'un permis d'occupation ou d'un permis accordés ou délivrés en vertu de la *Loi sur les mines*, de la *Loi sur les parcs provinciaux* ou de la *Loi sur les terres publiques*. («public lands»)

«titulaire de permis» S'entend de la personne, selon le cas :

- a) à qui un permis a été accordé,
- b) avec qui le ministre a conclu une entente aux termes du paragraphe 6 (1),
- c) à qui un permis a été cédé avec le consentement du ministre,
- d) qui a, par l'effet de la loi, acquis un permis. («licensee»)

«usine» Établissement servant à la transformation initiale des grumes ou des billes de coupe. S'entend en outre des scieries et des usines de pâte à papier. («mill») L.R.O. 1980, chap. 109, art. 1.

PERMIS DE COUPE DU BOIS DE LA COURONNE

2 (1) Le ministre peut, relativement au bois de la Couronne, lancer un appel d'offres :

Vente par
appel d'offres

- a) soit au grand public;
- b) soit à une catégorie particulière ou à un groupe de personnes qui, à son avis, sont ou pourraient être intéressées à l'acquérir comme source d'approvisionnement en matières premières pour des usines existantes au moment de l'appel d'offres.

(2) Le ministre peut accorder un permis de coupe du bois de la Couronne, pour la période qu'il juge convenable, à la personne qui présente la soumission la plus forte, sous réserve toutefois des conditions prévues aux règlements et de celles qu'il juge appropriées dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les règlements.

Permis de
coupe

(3) Le ministre n'est pas tenu d'accepter la soumission la plus forte.

Acceptation
des soumis-
sions

Proof of
ability to use
timber

(4) The Minister shall not grant a licence under subsection (2) until the highest tenderer has furnished proof that the tenderer owns and is operating a mill or that the tenderer has a contract to supply wood to a mill.

Grant of
licence to
next highest
tenderer

(5) Where the highest tenderer fails to furnish the proof mentioned in subsection (4) within thirty days of the sending by the Minister of notice to furnish such proof, the Minister may, subject to the furnishing of the proof mentioned in subsection (4), grant to the next highest tenderer a licence having the same terms, conditions and prices as those tendered by the highest tenderer.

Renewal of
licence

(6) Where a licence has been granted under subsection (2) and the cutting of the timber authorized by the licence was not completed before the licence expired, the Minister may renew the licence for one term not exceeding three years, subject to such terms and conditions as are prescribed by the regulations and subject to such other terms and conditions as he or she considers proper and that are not inconsistent with the regulations.

Licence
where
licensed area
not more
than 160
acres

(7) Despite subsection (1), the Minister may grant a licence to cut Crown timber at such prices and subject to such terms and conditions as he or she considers proper, if the licensed area does not exceed 160 acres.

Failure to
operate

(8) Where for any reason the holder of a licence issued under subsection (2) or (6) does not operate a mill or does not supply wood from the licensed area to a mill during a period of twelve months ending on the 31st day of March in any year, the Minister may cancel the licence as of that day. R.S.O. 1980, c. 109, s. 2.

Licences
granted with
approval of
Lieutenant
Governor in
Council

3.—(1) The Minister, with the approval of the Lieutenant Governor in Council, may grant licences to cut Crown timber for such periods and subject to such terms and conditions as are prescribed by the regulations and at such prices and subject to such other terms and conditions as the Minister considers proper and that are not inconsistent with the regulations.

Renewal of
licence

(2) Where a licence has been granted under subsection (1) and the cutting of the timber authorized by the licence was not completed before the licence expired, the Minister may renew the licence for one term of one year, subject to the same terms and conditions as were contained in the licence.

Terms and
conditions

(3) Where a licence to cut Crown timber is granted under subsection 2 (2) or under subsection (1) or is renewed under subsection

(4) Le ministre n'accorde pas de permis en vertu du paragraphe (2) avant que le plus fort soumissionnaire n'ait fourni la preuve qu'il est propriétaire d'une usine et qu'il l'exploite, ou qu'il a un contrat d'approvisionnement en bois pour une usine.

(5) Si, dans les trente jours de l'envoi d'un avis à cet effet, le plus fort soumissionnaire n'obtempère pas à la demande du ministre de lui fournir la preuve visée au paragraphe (4), le ministre peut, sous réserve de la présentation d'une telle preuve, accorder au soumissionnaire de deuxième rang un permis aux mêmes conditions que celles imposées au plus fort soumissionnaire et pour le montant de la soumission de celui-ci.

(6) Si la coupe du bois autorisée par le permis accordé en vertu du paragraphe (2) n'est pas terminée avant l'expiration du permis, le ministre peut le renouveler pour une durée d'au plus trois ans, sous réserve toutefois des conditions prévues aux règlements et de celles qu'il juge appropriées, dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec les règlements.

(7) Malgré le paragraphe (1), le ministre peut accorder un permis de coupe du bois de la Couronne aux prix et aux conditions qu'il juge appropriés, si le secteur visé par le permis a une superficie d'au plus 160 acres.

(8) Si, pour un motif quelconque, le titulaire d'un permis délivré en vertu des paragraphes (2) ou (6) n'exploite pas d'usine ni n'approvisionne une usine en bois provenant du secteur visé par le permis au cours d'une période de douze mois se terminant le 31 mars de chaque année, le ministre peut annuler le permis à compter de cette date. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 2.

3 (1) Le ministre peut, avec l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, accorder des permis de coupe du bois de la Couronne pour les périodes et, sous réserve des conditions prévues aux règlements, aux prix et aux conditions qu'il juge appropriés, dans la mesure où ils ne sont pas incompatibles avec les règlements.

(2) Si la coupe de bois autorisée par le permis accordé en vertu du paragraphe (1) n'est pas terminée avant l'expiration du permis, le ministre peut le renouveler pour une durée d'un an, aux mêmes conditions que celles prévues au permis original.

(3) S'il accorde un permis de coupe du bois de la Couronne en vertu du paragraphe 2 (2) ou du paragraphe (1), ou qu'il le renou-

Preuve d'utili-
sation du bois

Permis
accordé au
soumission-
naire de
deuxième
rang

Renouvelle-
ment du per-
mis

Secteur d'au
plus 160 acres

Permis inuti-
lisé

Approbation
du lieute-
nant-gouver-
neur en
conseil

Renouvelle-
ment du per-
mis

Conditions

2 (6) or under subsection (2), the Minister may,

- (a) determine from time to time the prices at which species of timber may be cut where the prices for such species are not specifically set out in the licence; and
- (b) grant to a licensee, from time to time during the term of the licence, rights to cut on the licensed area additional species not set out in the licence at such prices and upon such terms and conditions as the Minister considers proper. R.S.O. 1980, c. 109, s. 3.

Crown management units

4. The Minister may designate any public lands and other lands on which trees are vested in Her Majesty in right of Ontario as a Crown management unit and, subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, may enter into agreement with any person for the supply of Crown timber to such person from such unit for such term of years and in such manner as they agree upon. R.S.O. 1980, c. 109, s. 4.

Salvage licences

5.—(1) Where Crown timber that is not subject to a licence has been killed or damaged, the Minister may grant licences to permit the salvage of such timber and the cutting of any other Crown timber that in his or her opinion should in the interest of economic forest utilization be cut with such killed or damaged timber at such prices and subject to such terms and conditions as the Minister considers proper.

Direction to licensee to cut killed or damaged timber

(2) Where Crown timber in respect of which a licence has been granted has been killed or damaged, the Minister may direct the licensee to cut such timber and any other timber that in his or her opinion should in the interest of economic forest utilization be cut with such killed or damaged timber at such prices and subject to such terms and conditions as the Minister considers proper.

Failure or neglect of licensee

(3) Where a licensee refuses or neglects to comply with a direction of the Minister under subsection (2) within such time as is fixed by the Minister, the Minister may cancel or vary the licence in respect of the timber directed to be cut and may grant licences to persons other than the licensee to permit the salvage of such timber and the cutting of any other Crown timber that in his or her opinion should in the interest of economic forest utilization be cut with such killed or damaged timber at such prices and subject to such terms and conditions as the Minister considers proper. R.S.O. 1980, c. 109, s. 5.

velle en vertu du paragraphe 2 (6) ou du paragraphe (2), le ministre peut :

- a) fixer à l'occasion les prix exigés pour la coupe de certaines espèces d'arbres si le permis ne le précise pas;
- b) accorder à l'occasion au titulaire de permis, pendant la durée du permis, un droit de coupe portant sur des espèces non prévues au permis et qui se trouvent dans le secteur visé par le permis, aux prix et aux conditions qu'il juge appropriés. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 3.

Unités sous gestion de la Couronne

4 Le ministre peut désigner des terres publiques et d'autres terres sur lesquelles les arbres sont dévolus à Sa Majesté du chef de l'Ontario comme étant une unité gérée par la Couronne. Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, il peut conclure avec toute personne une entente d'approvisionnement de celle-ci en bois de la Couronne provenant de cette unité pour le nombre d'années et selon les modalités dont ils conviennent. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 4.

Permis de récupération

5 (1) Si le bois de la Couronne non visé par un permis est mort ou endommagé, le ministre peut, aux prix et aux conditions qu'il juge appropriés, accorder des permis autorisant la récupération de ce bois et la coupe de tout autre bois de la Couronne qui, à son avis, devrait être coupé en même temps dans un but de rentabilisation de l'exploitation forestière.

Coupe du bois mort ou endommagé

(2) Si le bois de la Couronne visé par un permis est mort ou endommagé, le ministre peut, aux prix et aux conditions qu'il juge appropriés, ordonner au titulaire de permis de couper ce bois et tout autre bois qui, à son avis, devrait être coupé en même temps dans un but de rentabilisation de l'exploitation forestière.

Défaut de se conformer à l'ordre du ministre

(3) Si le titulaire de permis refuse ou néglige de se conformer, dans le délai qui lui est imparti, à l'ordre du ministre donné en vertu du paragraphe (2), le ministre peut annuler ou modifier le permis relativement au bois dont il a ordonné la coupe. Il peut alors accorder à d'autres personnes des permis aux prix et aux conditions qu'il juge appropriés, autorisant la récupération de ce bois et la coupe de tout autre bois de la Couronne qui, à son avis, devrait être coupé en même temps dans un but de rentabilisation de l'exploitation forestière. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 5.

Authority to
enter into a
forest
management
agreement

6.—(1) Subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council, the Minister may enter into an agreement with any person for the management of Crown timber on a sustained yield basis and for carrying out all operations necessary for such management and, without restricting the generality of the foregoing, every such agreement shall set out,

- (a) the silvicultural specifications that are to be observed and performed in respect of the harvesting, regeneration and tending of the forest areas that are subject to the agreement; and
- (b) the standards of regeneration to be achieved on the forest areas that are subject to the agreement,

and may provide for,

- (c) the cutting of Crown timber and the prices therefor;
- (d) the cutting of killed or damaged Crown timber and any other Crown timber that in the Minister's opinion should in the interest of economic forest utilization be cut with such killed or damaged Crown timber subject to such prices, if any, and to such terms and conditions as the Minister and such person may agree upon;
- (e) the construction, reconstruction and maintenance of any road necessary for such management and operations;
- (f) a reduction of the stumpage charges to be paid by such person for any increase in the volume of Crown timber that is cut and is the direct result of any silvicultural treatment applied at the expense of such person;
- (g) the preparation of plans, rules, reports and any other documents necessary for such management and operations; and
- (h) such other terms and conditions as the Minister and such person may agree upon that are not inconsistent with the regulations,

and, except in the case of a provision made under clause (d) or (f), any such agreement shall be subject to the terms and conditions prescribed in the regulations.

Meaning of
"sustained
yield"

(2) In subsection (1), the expression "sustained yield" means the growth of timber that a forest can produce and that can be cut to achieve a continuous approximate balance between growth of timber and timber cut. ("rendement soutenu")

Entente de
gestion fores-
tière

6 (1) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre peut conclure, avec toute personne, une entente assurant la gestion du bois de la Couronne sur une base de rendement soutenu, et la mise en oeuvre des mesures nécessaires à ces fins. L'entente précise notamment :

- a) les normes de sylviculture devant être suivies relativement à l'abattage des arbres, ainsi qu'à la régénération et à l'entretien des secteurs forestiers visés dans l'entente;
- b) les normes de régénération devant être respectées dans les secteurs forestiers visés,

et peut aussi prévoir :

- c) la coupe du bois de la Couronne et les prix applicables;
- d) la coupe du bois de la Couronne mort ou endommagé et de tout autre bois de la Couronne qui, selon le ministre, devrait être coupé en même temps dans un but de rentabilisation de l'exploitation forestière, aux prix, le cas échéant, et aux conditions dont le ministre et la personne conviennent;
- e) la construction, la reconstruction et l'entretien des chemins nécessaires à cette gestion et à la mise en oeuvre des mesures;
- f) la réduction des droits de coupe que doit verser cette personne relativement à un accroissement en volume du bois de la Couronne coupé et qui résulte directement de l'application d'un traitement sylvicole aux frais de cette personne;
- g) la préparation de plans, de règles, de rapports et de tous autres documents nécessaires à cette gestion et à la mise en oeuvre des mesures;
- h) toutes autres conditions dont le ministre et cette personne conviennent et qui ne sont pas incompatibles avec les règlements.

À l'exception des clauses convenues en vertu de l'alinéa d) ou f), l'entente est assujettie aux conditions prescrites par les règlements.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'expression «rendement soutenu» s'entend de l'équilibre approximatif continu entre l'accroissement des arbres qu'une forêt peut générer et la coupe des arbres qui peut y être effectuée. («sustained yield»)

Définition de
«rendement
soutenu»

Certain sections do not apply to agreement

(3) Subsections 5 (2) and (3), section 17, clause 20 (b), sections 26, 27, 28 and 33 and clause 48 (1) (k) do not apply in respect of an agreement entered into under subsection (1).

Tabling

(4) If the Assembly is then in session, the Minister shall,

- (a) within five days after entering into an agreement under subsection (1) or an amending agreement, lay before the Assembly a copy of the agreement or amending agreement, as the case may be;
- (b) after the end of each year of an agreement entered into under subsection (1), lay before the Assembly a report in respect of the areas harvested, regenerated and tended under such agreement in the year that has ended; and
- (c) after the end of each term of five years of an agreement entered into under subsection (1), lay before the Assembly a report in respect of the relationship between the harvest and growth, including regeneration, of timber during the said term on the area subject to the agreement,

or, if the Assembly is not then in session, at the beginning of the next session. R.S.O. 1980, c. 109, s. 6.

Areas to be stated

7.—(1) Every licence shall state the total area of the lands comprised therein and the area of the productive lands and the area of the unproductive lands included in such total area.

Area charge

(2) Every licensee shall pay annually an area charge in respect of the productive lands comprised in the licensed area. R.S.O. 1980, c. 109, s. 7.

Survey

8.—(1) The Minister may at any time cause a survey to be made to establish or re-establish the boundaries of any licensed area and the cost of such survey shall be borne by the licensee or, where the boundary in question is a division line between two licensed areas, the cost of such survey shall be borne by the respective licensees in such proportions as the Minister considers proper.

Idem

(2) Where it appears that Crown timber has been cut without the authority of a licence and there is a dispute as to the boundaries of the area of the cutting, the Minister may cause a survey to be made to establish or re-establish such boundaries, and, where as a result of the survey it is established that Crown timber was cut without authority, the cost of the survey, in addition to any penalty that may be imposed,

(3) Les paragraphes 5 (2) et (3), l'article 17, l'alinéa 20 b), les articles 26, 27, 28 et 33, ainsi que l'alinéa 48 (1) k) ne s'appliquent pas en ce qui concerne l'entente conclue en vertu du paragraphe (1).

Non-application de certaines dispositions

(4) Si elle siège, le ministre dépose devant l'Assemblée :

Dépôt

- a) dans les cinq jours de la conclusion de l'entente visée au paragraphe (1) ou d'une entente modificatrice, une copie de l'une ou de l'autre, selon le cas;
- b) à la fin de chacune des années qui suit la conclusion de l'entente visée au paragraphe (1), un rapport sur les secteurs d'abattage d'arbres, ainsi que sur les secteurs qui ont été régénérés et entretenus en vertu de l'entente au cours de l'année écoulée;
- c) à la fin de chaque période de cinq ans qui suit la conclusion de l'entente visée au paragraphe (1), un rapport sur la relation existant entre l'abattage des arbres et leur accroissement, notamment quant à la régénération, dans le secteur visé par l'entente au cours de la période écoulée.

Si l'Assemblée ne siège pas, le ministre dépose les documents au commencement de la session suivante. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 6.

7 (1) Le permis précise la superficie du secteur entier visé, en délimitant le secteur des terres productives et celui des terres improductives.

Précisions sur les secteurs

(2) Le titulaire de permis verse une redevance annuelle relative aux terres productives situées dans le secteur visé par le permis. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 7.

Redevance annuelle

8 (1) Le ministre peut, en tout temps, faire arpenter le secteur visé par le permis afin d'en établir ou rétablir les limites. Les frais de cet arpentage incombent soit au titulaire de permis, soit, dans le cas où les limites constituent une ligne de partage entre deux secteurs visés par deux permis distincts, aux deux titulaires de permis selon la proportion que le ministre juge appropriée.

Arpentage

(2) Si le bois de la Couronne semble avoir été coupé sans permis à cet effet et qu'il y ait contestation des limites du secteur de coupe, le ministre peut faire arpenter le secteur visé afin d'en établir ou rétablir les limites. Si l'arpentage révèle qu'il y a eu effectivement coupe sans permis, les frais d'arpentage, outre une amende qui peut être imposée, incombent au contrevenant. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 8.

Idem

shall be borne by the person responsible for such cutting. R.S.O. 1980, c. 109, s. 8.

Species and lands to be described

9.—(1) Every licence shall name the species of timber and describe the lands upon which such timber may be cut.

Conflicting licences

(2) If a licence is found to comprise a species of timber or lands included in an earlier licence, the later licence is void in so far as it conflicts with the earlier licence, and the person holding the later licence has no claim against the Minister for indemnity or compensation by reason thereof. R.S.O. 1980, c. 109, s. 9.

Rights of licensee in area limited

10. A licence does not confer on the licensee any right to the soil or freehold of the licensed area or to the exclusive possession thereof except as is in the opinion of the Minister necessary for the cutting and removal of the timber thereon and the management of the licensed area and operations incidental thereto. R.S.O. 1980, c. 109, s. 10.

Effect of licence

11.—(1) Subject to the payment of Crown charges, the property in all timber of the species set out in a licence and cut during the term of the licence vests in the licensee at the time the timber is cut.

Crown charges to be paid

(2) Crown charges in respect of all timber of the species set out in the licence cut on a licensed area during the term of the licence shall be paid by the licensee whether the timber is cut by the licensee or by any other person with or without the licensee's consent. R.S.O. 1980, c. 109, s. 11.

Rights of licensee in timber

12.—(1) Every licence entitles the licensee to seize all timber of the species set out in the licence cut on the licensed area during the term of the licence wherever the timber is found in the possession of a person not entitled thereto and to maintain an action against a person wrongfully cutting or damaging or having wrongful possession of the timber.

Continuation of proceedings

(2) All proceedings pending at the expiration of a licence may be continued to final termination as if the licence had not expired. R.S.O. 1980, c. 109, s. 12.

Express right necessary to cut on certain lands

13.—(1) A licence does not confer any right to cut Crown timber on lands for which at the time the licence comes into force a patent, lease, licence of occupation, or permit has been issued, unless the right to so cut is expressly conferred by the licence.

No right to cut on located or sold lands

(2) A licence does not confer any right to cut Crown timber on unpatented lands that

9 (1) Le permis énumère les espèces d'arbres et décrit les terres sur lesquelles le droit de coupe peut s'exercer.

Teneur du permis

(2) Sont nulles les clauses incompatibles d'un permis ultérieur portant sur des espèces d'arbres ou sur des terres déjà visées par un permis antérieur. Le titulaire du nouveau permis ne peut présenter au ministre aucune demande d'indemnisation fondée sur ce motif. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 9.

Permis incompatibles

10 Le permis ne confère à son titulaire aucun droit sur le sol ni de droit de franche tenure ou de possession exclusive relativement au secteur visé par le permis, sauf dans la mesure nécessaire, de l'avis du ministre, pour effectuer la coupe et l'enlèvement du bois des lieux, ainsi que pour assurer la gestion du secteur et la mise en oeuvre des mesures qui s'y rapportent. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 10.

Limitation des droits du titulaire de permis

11 (1) Sous réserve du paiement des redevances de la Couronne, le droit de propriété sur tous les arbres des espèces précisées au permis, qui sont coupés pendant la durée de celui-ci, est acquis au titulaire de permis au moment de la coupe.

Effet du permis

(2) Le titulaire de permis acquitte les redevances de la Couronne relatives à tous les arbres des espèces précisées au permis qui sont coupés dans le secteur visé par le permis pendant sa durée, que le titulaire les ait lui-même coupés ou qu'une autre personne l'ait fait, avec ou sans son consentement. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 11.

Paiement des redevances de la Couronne

12 (1) Le permis confère, à son titulaire, le droit de saisir tous les arbres des espèces précisées au permis qui sont coupés dans le secteur visé par le permis pendant sa durée, partout où ils sont trouvés auprès d'une personne qui n'y a pas droit. Le titulaire du permis peut également intenter une action contre la personne qui, à tort, coupe le bois, l'endommage ou l'a en sa possession.

Saisie

(2) Les instances en cours à l'expiration du permis peuvent être poursuivies et menées à terme comme si le permis était toujours en vigueur. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 12.

Poursuite des instances déjà introduites

13 (1) Sauf disposition expresse à cet effet, le permis ne confère aucun droit de coupe du bois de la Couronne qui se trouve sur des terres visées, au moment de son entrée en vigueur, par une concession sous forme de lettres patentes, un bail, un permis d'occupation ou autre autorisation.

Droit de coupe sur certaines terres

(2) Le permis ne confère aucun droit de coupe du bois de la Couronne qui se trouve

Terres non concédées

at the time the licence comes into force have been located or sold under the *Public Lands Act*. R.S.O. 1980, c. 109, s. 13.

sur des terres non concédées par lettres patentes et qui, au moment de l'entrée en vigueur du permis, ont fait l'objet d'une concession locative ou d'une vente en vertu de la *Loi sur les terres publiques*. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 13.

Commence-
ment of
cutting
operations

14.—(1) No licensee shall commence cutting operations in any year until the Minister has approved in writing the area in which the cutting operations are to be carried on in that year.

Début des
opérations de
coupe

Default of
charges

(2) Where a licensee does not pay the Crown charges within thirty days of the date the account therefor was sent to the licensee, the Minister may withhold the approval mentioned in subsection (1) until such Crown charges are paid. R.S.O. 1980, c. 109, s. 14.

14 (1) Le titulaire de permis ne commence ses opérations de coupe au cours d'une année qu'après que le ministre a approuvé par écrit le secteur où elles devront avoir lieu durant l'année visée.

Redevances
non acquit-
tées

Timber to
be manufac-
tured in
Canada

15.—(1) Every licence is subject to the condition that all timber cut thereunder, except timber that is used in Canada in an unmanufactured state for fuel, building or other purposes, shall, except as provided in subsection (3), be manufactured in Canada into ties, poles, pit props, lumber, veneer or such like products or into pulp.

(2) Si le titulaire de permis n'acquitte pas les redevances de la Couronne dans les trente jours de l'envoi du compte, le ministre peut refuser de donner l'approbation prévue au paragraphe (1) tant que le paiement n'est pas fait. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 14.

Bois ouvré au
Canada

Lumber
chips
deemed to
be manufac-
tured

(2) For the purpose of subsection (1), chips produced as a by-product of the manufacture of lumber shall be deemed to be manufactured into lumber.

15 (1) Sous réserve du paragraphe (3), le permis est accordé à la condition que tout le bois coupé soit transformé au Canada en traverses, poteaux, étais de mine, bois d'oeuvre, feuilles de placage, en autres produits semblables ou en pâte, sauf s'il s'agit de bois non ouvré utilisé au Canada pour le chauffage, la construction ou à d'autres fins.

Copeaux de
bois

Power to
suspend
operation of
subs. (1)

(3) The Lieutenant Governor in Council, after giving thirty days notice of the intention so to do by publication in *The Ontario Gazette*, may suspend the operation of subsection (1) as to any kind or class of timber designated by the Lieutenant Governor in Council and as to any area defined by the Lieutenant Governor in Council and for such period and upon such other terms and conditions as the Lieutenant Governor in Council considers proper. R.S.O. 1980, c. 109, s. 15.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les copeaux de bois, produit dérivé de la transformation du bois ouvré, sont réputés transformés en bois ouvré.

Application
du par. (1)
suspendue

Certificate
and affidavit
or declara-
tion

16. Every person who applies to the Ministry for a customs clearance document relating to the export of timber shall make a statement by affidavit or by statutory declaration respecting the timber in such form as the Minister prescribes. R.S.O. 1980, c. 109, s. 16.

(3) Après publication d'un avis de trente jours dans la *Gazette de l'Ontario*, le lieutenant-gouverneur en conseil peut suspendre l'application du paragraphe (1) relativement à la sorte ou à la catégorie de bois qu'il désigne, au secteur qu'il précise, et pour la période et aux conditions qu'il juge appropriées. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 15.

Affidavit ou
déclaration
solennelle

Supplying
mills with
timber

17.—(1) The Minister, by written notice containing such provisions as he or she considers proper, may direct a licensee to offer to the owner or operator of the mill specified therein the first opportunity to purchase the kind or class of timber produced from time to time by the licensee.

16 Quiconque demande au ministère un document d'expédition douanière relative à l'exportation de bois, fait à cet égard, dans la forme que le ministre prescrit, une déclaration appuyée d'un affidavit ou d'une déclaration solennelle. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 16.

Approvision-
nement de
certaines usi-
nes en bois

Amendment
of notice

(2) The Minister may by written notice amend, vary or revoke any notice issued under subsection (1). R.S.O. 1980, c. 109, s. 17.

17 (1) Le ministre peut, par avis écrit contenant les dispositions qu'il juge appropriées, ordonner à un titulaire de permis d'offrir en premier lieu au propriétaire ou à l'exploitant de l'usine identifiée dans l'avis, l'occasion d'acheter la sorte ou la catégorie de bois qu'il produit.

Modification
de l'avis

Assignment,
etc., of
licences

18.—(1) A licence shall not be assigned, pledged or charged without the consent in

(2) Le ministre peut, par avis écrit, modifier ou révoquer l'avis délivré en vertu du paragraphe (1). L.R.O. 1980, chap. 109, art. 17.

18 (1) Le titulaire de permis ne peut le céder, le mettre en gage ou le grever d'une

Cession de
permis

writing of the Minister and permission to cut timber on a licensed area shall not be granted by a licensee without the consent in writing of the Minister, and the Minister is not under any circumstances bound to give such consent and may impose such terms and conditions as he or she considers proper.

Consent of Minister

(2) An assignment, pledge or charge of a licence or permission to cut on a licensed area does not have any force or validity unless the Minister has consented thereto in writing.

Cancellation of licence

(3) Where an application is made to the Minister for a consent under subsection (1) and the Minister is of opinion that the licensee's cutting operations on and improvements of the licensed area have not been adequate in all the circumstances, he or she may cancel the licence. R.S.O. 1980, c. 109, s. 18.

Records

19. Every licensee shall keep in connection with every cutting operation such records relating to the quantity of timber cut as are required by the Minister and such records shall be open at all times to the inspection of any officer or agent and shall at the end of each cutting season be delivered to an officer or agent. R.S.O. 1980, c. 109, s. 19.

Additional powers

20. Despite any licence, the Minister may,

- (a) subject to this Act, dispose of any Crown timber not expressly mentioned in the licence; and
- (b) after thirty days written notice to the licensee specifying the action proposed to be taken and giving the licensees an opportunity to be heard, sell, lease, grant or otherwise dispose of any public lands included in a licensed area for any purpose for which public lands may be disposed of under the *Public Lands Act*, and upon such sale, lease or grant being made all rights of the licensee in respect of the timber on such lands cease. R.S.O. 1980, c. 109, s. 20.

LIEN FOR CROWN CHARGES AND SEIZURE OF TIMBER

Lien for Crown charges

21. All Crown charges are a lien and charge upon timber cut by a licensee under the authority of any licence and upon any product manufactured from such timber in preference and priority to any and all other fees, charges, liens or claims whatsoever. R.S.O. 1980, c. 109, s. 21.

Seizure of timber and products

22.—(1) Any officer or agent may seize and detain any timber and any product manufactured from such timber,

charge ni accorder la permission de couper du bois dans un secteur visé par le permis sans le consentement écrit du ministre. Celui-ci n'est tenu, en aucun cas, de donner son consentement, mais, le cas échéant, il peut imposer des conditions qu'il juge appropriées.

Consentement du ministre

(2) La cession du permis, sa mise en gage, le fait de le grever d'une charge ou la permission de couper du bois dans un secteur visé par le permis ne prennent pas effet avant que le ministre n'ait donné son consentement écrit.

Annulation d'un permis

(3) Le ministre peut annuler le permis si on lui demande son consentement aux termes du paragraphe (1) et qu'il est d'avis que les opérations de coupe et l'aménagement effectués dans le secteur visé par le permis ne sont pas suffisantes dans les circonstances. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 18.

Dossiers

19 Le titulaire de permis tient, relativement à ses opérations de coupe, les dossiers faisant état des quantités coupées qu'exige le ministre. Il permet à tout fonctionnaire ou agent de les examiner en tout temps et les leur remet à la fin de chaque saison de coupe. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 19.

20 Malgré un permis, le ministre peut :

Pouvoirs additionnels

- a) sous réserve de la présente loi, aliéner le bois de la Couronne qui n'est pas expressément visé par le permis;
- b) sur avis écrit de trente jours au titulaire de permis précisant la mesure projetée et lui donnant l'occasion d'être entendu, vendre, louer ou aliéner d'autre façon des terres publiques situées dans le secteur visé par le permis aux fins autorisées par la *Loi sur les terres publiques*. Ces mesures une fois prises, les droits du titulaire de permis sur le bois qui se trouve sur ces terres s'éteignent. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 20.

PRIVILÈGE DE LA COURONNE ET SAISIE DU BOIS

21 Les redevances de la Couronne grèvent d'un privilège et d'une charge le bois coupé par le titulaire de permis conformément à son permis, et tout produit de sa transformation, avec droit de préférence aux autres frais, redevances, privilèges et demandes. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 21.

Privilège de la Couronne

22 (1) Tout fonctionnaire ou agent peut saisir et détenir le bois et le produit de sa transformation, selon le cas :

Saisie du bois et du produit de sa transformation

- (a) where the person for the time being in possession or control of the timber or product refuses or fails to inform the officer or agent of the name and address of the person from whom the timber or product was received or of any fact within the person's knowledge respecting the timber or product; or
- (b) where the officer or agent believes on reasonable grounds that the timber or the timber from which the product was manufactured has not been measured or counted by a scaler as required by this Act; or
- (c) where the officer or agent believes on reasonable grounds that Crown charges are owing by the licensee in respect of the timber or the timber from which the product was manufactured or any other timber; or
- (d) where the officer or agent believes on reasonable grounds that the timber or the timber from which the product was manufactured was not cut under the authority of a licence.

Removal of
seized timber
and products

(2) Any timber or product that is seized under subsection (1) may be removed to such place as the officer or agent considers proper for the protection of the timber or product and, if it is seized when in possession of a carrier, it shall be removed by the carrier on behalf of the Minister to such place as the officer or agent may direct, but,

- (a) the Minister is liable for transportation and all other proper charges incurred in consequence of the directions given by the officer or agent; and
- (b) such seizure does not prejudice or affect any lien to which the carrier is entitled in respect of the timber or product up to the time of such seizure.

Timber
mixed with
other timber

(3) Where timber liable to seizure under this section has been made up with other timber into a crib, dam or raft, or in any other manner has been so mixed at a mill or elsewhere as to render it impractical or difficult to distinguish such timber from other timber with which it is mixed, the whole of the timber so mixed may be seized and detained. R.S.O. 1980, c. 109, s. 22.

Forfeiture of
seized timber
and products

23. Where timber or any product manufactured therefrom has been seized and no claim to recover it is made within thirty days from the date of the seizure, the timber or product shall be deemed to be forfeited to and becomes the property of the Crown and may be dealt with in such manner as the Minister may direct. R.S.O. 1980, c. 109, s. 23.

- a) si la personne qui en a la possession ou le contrôle, refuse ou néglige de lui révéler les nom et adresse de la personne qui les lui a délivrés, ou tout autre fait qu'elle connaît à ce sujet;
- b) s'il croit en se fondant sur des motifs raisonnables que, contrairement aux exigences de la présente loi, aucun mesureur n'a mesuré ni compté le bois ou le bois ouvré;
- c) s'il croit en se fondant sur des motifs raisonnables que le titulaire de permis n'a pas acquitté toutes les redevances de la Couronne relatives au bois, au bois ouvré ou à tout autre bois;
- d) s'il croit en se fondant sur des motifs raisonnables qu'aucun permis n'autorisait la coupe du bois ou du bois ouvré.

(2) Le bois ou les produits saisis en vertu du paragraphe (1) peuvent être transportés à l'endroit que le fonctionnaire ou l'agent jugent approprié à leur protection. Si la saisie est pratiquée aux mains d'un transporteur, celui-ci les transporte lui-même, pour le compte du ministre, à l'endroit indiqué par le fonctionnaire ou l'agent. Toutefois :

Enlèvement
du bois et
des produits
saisis

- a) le ministre est responsable du transport et de tous les frais raisonnables découlant des directives données par le fonctionnaire ou l'agent;
- b) la saisie ne porte atteinte à aucun privilège du transporteur existant au moment de la saisie relativement au bois ou à ses produits.

(3) Si le bois saisissable en vertu du présent article a servi, avec d'autre bois, à la fabrication d'un berceau, d'un barrage ou d'un radeau, ou que, de toute autre façon, il ait ainsi été mêlé, notamment dans une usine, de manière qu'il ne soit pas commode ou qu'il soit difficile de distinguer le bois saisissable de l'autre bois, tout le bois peut alors être saisi et détenu. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 22.

Bois mêlé
avec d'autre
bois

23 Le bois ou le produit de sa transformation qui ne fait pas l'objet d'une revendication dans les trente jours de sa saisie, est réputé confisqué en faveur de la Couronne et devient la propriété de celle-ci. Le ministre peut alors ordonner les mesures qui doivent être prises à l'égard des biens saisis. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 23.

Confiscation
du bois saisi

Notice of
lien

24. Where timber or any product manufactured therefrom is subject to a lien and charge under section 21 and is under seizure or attachment by a sheriff or a bailiff of a court, or is claimed by or is in the possession of any assignee for the benefit of creditors, or any liquidator, or any trustee in bankruptcy, or where such timber or product has been converted into cash that has not been distributed, the Minister may give to the sheriff, bailiff, assignee, liquidator or trustee in possession of such timber or product, or cash, notice of the amount due or owing under such lien and charge, and thereupon the sheriff, bailiff, assignee, liquidator or trustee shall pay the amount so due or owing to the Treasurer of Ontario in preference to and in priority over all other fees, charges, liens or claims whatsoever. R.S.O. 1980, c. 109, s. 24.

PROCEEDINGS FOLLOWING SEIZURE OF TIMBER

Order for
release from
seizure

25.—(1) A person claiming to be the owner of timber or a product manufactured therefrom that has been seized under this Act, upon at least four days notice to the Minister, may apply to a judge of the Ontario Court (General Division) for an order for its release from seizure and its delivery to the person. R.S.O. 1980, c. 109, s. 25 (1), *revised*.

Order for
release and
delivery to
claimant

(2) Upon receipt of a bond of the claimant, with two good and sufficient sureties, in an amount not less than the market value of the timber or product and the expenses of the seizure, to be forfeited to the Crown if the claimant is declared by the judge not to be the owner of the timber or product, the judge may order the timber or product to be released from seizure and to be delivered to the claimant.

Order as to
ownership

(3) Upon the application of the Minister or the claimant, and upon at least seven days notice, the judge shall determine the ownership of the timber or product whether or not it has been released and delivered to the claimant under subsection (2) and shall make an order,

(a) declaring the claimant to be the owner,

(i) free of any claim for Crown charges, or

(ii) subject to payment of such Crown charges and expenses as the judge finds to be owing; or

(b) declaring the claimant not to be the owner and the bond, if any, forfeited to the Crown.

24 Si le bois ou le produit de sa transformation est grevé d'un privilège et d'une charge en vertu de l'article 21, et que le shérif ou le huissier d'un tribunal a pratiqué à son encontre une saisie, ou qu'il fait l'objet d'une demande ou qu'un cessionnaire en a la possession au profit de créanciers, d'un liquidateur ou d'un syndic de faillite ou qu'il a été converti en espèces non encore réparties, le ministre peut donner à l'une ou l'autre de ces personnes en possession du bois, du produit de sa transformation ou des espèces un avis des sommes échues ou exigibles, garanties par le privilège et la charge. Le destinataire de l'avis paie alors le montant du privilège au trésorier de l'Ontario, avec droit de préférence aux autres frais, redevances, privilèges ou demandes. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 24.

Avis de privi-
lège

INSTANCE QUI SUIV LA SAISIE DU BOIS

25 (1) Sur avis d'au moins quatre jours au ministre, la personne qui prétend être propriétaire du bois ou du produit de sa transformation saisi en vertu de la présente loi peut, au moyen d'une requête présentée à un juge de la Cour de l'Ontario (Division générale), demander une ordonnance de mainlevée de la saisie et la restitution des biens. L.R.O. 1980, chap. 109, par. 25 (1), *révisé*.

Ordonnance
de mainlevée
de la saisie

(2) Le juge peut rendre une ordonnance de mainlevée de la saisie du bois ou de son produit et sa restitution au requérant, sur réception d'un cautionnement de celui-ci, formé de deux cautions satisfaisantes et valables d'un montant au moins égal à la valeur marchande du bois ou de son produit, ainsi qu'aux frais de saisie. Ce cautionnement peut être confisqué en faveur de la Couronne si le juge déclare que le requérant n'est pas propriétaire des biens saisis.

Restitution au
requérant

(3) Sur requête du ministre ou du requérant et sur avis d'au moins sept jours, le juge décide du droit de propriété sur le bois ou son produit, qu'il y ait eu ou non mainlevée de la saisie et restitution des biens au requérant conformément au paragraphe (2). Il rend alors une ordonnance qui, selon le cas :

Ordonnance
relative au
droit de pro-
priété

a) déclare le requérant propriétaire :

(i) soit libre de toute demande de redevances de la Couronne,

(ii) soit assujetti au paiement des redevances de la Couronne et des frais que le juge estime être exigibles;

b) déclare le requérant non-propriétaire et prononce, le cas échéant, la confis-

Costs of proceedings

(4) The judge shall make such order as he or she considers proper as to the costs of proceedings under this section and the expenses of seizure.

Disposal

(5) If the claimant is declared not to be the owner of the timber or product, it shall be disposed of in such manner as the Minister determines. R.S.O. 1980, c. 109, s. 25 (2-5).

FOREST MANAGEMENT

Management plans

26.—(1) Every licensee shall, when required by the Minister, furnish within such period as is fixed by the Minister a management plan,

- (a) consisting of a report, inventory, maps and an operating plan prepared in conformity with the manual of management plan requirements authorized by the Minister; and
- (b) prepared under the supervision of a professional forester and certified by the professional forester, in English or French, in the following form:

I hereby certify that this plan has been prepared under my personal supervision and that all field work and calculations have been carried out to the best of my skill and judgment in accordance with the manual of management plan requirements.

R.S.O. 1980, c. 109, s. 26 (1), *revised*.

When operating plan to be furnished

(2) Every licensee who is not required to submit a management plan under subsection (1) shall, when required by the Minister and within such period as is fixed by the Minister, furnish an operating plan showing the proposed operations and a statement of the purpose for which the timber is to be used.

Approval of plans

(3) The Minister may approve a management plan or operating plan as submitted or may approve it with such alterations therein as he or she considers advisable.

Management of the area according to plan

(4) A licensee shall conduct all operations on the licensed area in accordance with the approved management plan or operating plan, as the case may be.

Plans not submitted on time

(5) Where a licensee fails to furnish a management plan or an operating plan, as the case may be, within the period fixed by the Minister, the Minister may cause the plan to be prepared, and the cost thereof shall be a claim of the Crown in connection with the licensed area. R.S.O. 1980, c. 109, s. 26 (2-5).

Information to be furnished annually

27.—(1) Every licensee shall furnish to the Minister,

cation du cautionnement en faveur de la Couronne.

(4) Le juge rend l'ordonnance qu'il estime appropriée relativement aux dépens de l'instance prévue au présent article, et aux frais de saisie.

Dépens de l'instance

(5) Le ministre décide de la façon d'aliéner le bois ou le produit dont le requérant n'est pas déclaré propriétaire. L.R.O. 1980, chap. 109, par. 25 (2) à (5).

Façon d'aliéner les biens saisis

GESTION FORESTIÈRE

26 (1) Lorsque le ministre l'exige et dans les délais qu'il fixe, le titulaire de permis lui présente un plan de gestion :

Plans de gestion

- a) constitué d'un rapport, d'un inventaire, de cartes et d'un plan d'exploitation établi en conformité avec le manuel d'élaboration du plan de gestion autorisé par le ministre;
- b) établi sous la surveillance d'un forestier professionnel et ayant reçu de celui-ci une attestation, en français ou en anglais, dans la forme suivante :

J'atteste par les présentes avoir personnellement surveillé l'établissement du présent plan et avoir effectué, au mieux de ma compétence et de mon jugement, tous les calculs et travaux sur le terrain conformément au manuel d'élaboration du plan de gestion.

L.R.O. 1980, chap. 109, par. 26 (1), *révisé*.

(2) Lorsque le ministre l'exige et dans les délais qu'il fixe, le titulaire de permis qui n'est pas tenu de présenter un plan de gestion en vertu du paragraphe (1) présente un plan d'exploitation qui précise les opérations projetées et comporte une déclaration sur l'utilisation du bois coupé.

Présentation du plan d'exploitation

(3) Le ministre peut approuver, avec ou sans les modifications qu'il juge opportunes, le plan de gestion ou le plan d'exploitation que lui présente le titulaire de permis.

Approbation des plans

(4) Le titulaire de permis exploite le secteur visé par le permis conformément au plan de gestion ou au plan d'exploitation approuvés, selon le cas.

Gestion du secteur conforme au plan

(5) Le ministre peut faire établir le plan de gestion ou le plan d'exploitation, selon le cas, que le titulaire de permis a négligé de lui présenter dans le délai que le ministre a fixé. Les frais ainsi engagés constituent une créance de la Couronne relative au secteur visé par le permis. L.R.O. 1980, chap. 109, par. 26 (2) à (5).

Plans présentés en retard

27 (1) Le titulaire de permis présente au ministre :

Renseignements fournis annuellement

- (a) at least thirty days before cutting operations commence in each year, an annual plan for the cutting operations to be conducted by the licensee during the twelve-month period commencing on the 1st day of April in that year; and
- (b) not later than the 31st day of October in each year a map showing the boundaries and the acreages of the areas cut over and the parts thereof that were not cut during the twelve-month period ending on the 31st day of March of that year together with a statement of the acreages of the areas cut over, the parts thereof that were not cut and the amount, species and size of timber cut from each cutting area during such period.

- a) au moins trente jours avant le début des opérations de coupe chaque année, un plan annuel des opérations de coupe qu'il a l'intention d'effectuer au cours de la période de douze mois qui commence le 1^{er} avril de cette année;
- b) au plus tard le 31 octobre de chaque année, une carte indiquant les limites et la superficie des secteurs qui ont fait l'objet de la coupe et des parties de secteur non touchées au cours de la période de douze mois qui se termine le 31 mars de cette année, ainsi qu'un relevé de la superficie des secteurs ayant fait l'objet de la coupe, des parties des secteurs non touchées et de la quantité, des espèces et de la taille des arbres abattus dans chaque secteur de coupe au cours de cette période.

Alteration of plan

(2) The Minister may approve an annual plan or may approve it with such alterations as he or she considers advisable, and, where the alterations involve the alteration of an approved management plan or operating plan, the management plan or the operating plan, as the case may be, shall be deemed to be altered accordingly.

Modification du plan

(2) Le ministre peut approuver le plan annuel, avec ou sans les modifications qu'il juge opportunes. Le plan de gestion ou le plan d'exploitation, selon le cas, est réputé comporter, le cas échéant, les modifications qui découlent de la modification du plan annuel.

Cutting operations

(3) Cutting operations in each year shall be conducted in accordance with the approved annual plan.

Opérations de coupe

(3) Les opérations de coupe sont effectuées chaque année en conformité avec le plan annuel approuvé.

Minister may enter into agreements

(4) The Minister may enter into an agreement with a licensee for the promotion and maintenance of the productivity of the licensed area by establishing, regenerating and tending forests and employing silvicultural cutting systems to regenerate forests. R.S.O. 1980, c. 109, s. 27.

Ententes conclues par le ministre

(4) Le ministre peut conclure une entente avec un titulaire de permis en vue de favoriser et de maintenir la productivité du secteur visé par le permis en boisant, en régénérant et en entretenant les forêts, ainsi qu'en utilisant des systèmes de coupe sylvicole destinés à la régénération des forêts. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 27.

Cancellation or variation of licence, etc.

28.—(1) Despite anything in any general or special Act or in any regulation or in any licence or in any management plan or operating plan, the Lieutenant Governor in Council,

Annulation ou modification de permis

28 (1) Malgré une disposition d'une loi générale ou spéciale, d'un règlement, d'un permis, d'un plan de gestion ou d'un plan d'exploitation, le lieutenant-gouverneur en conseil peut :

- (a) having regard to reasonable business requirements of the licensee, may cancel or vary any licence in respect of one or more parts of a licensed area or in respect of any type, size or species of timber designated by the Lieutenant Governor in Council; and
- (b) with the consent of the licensee, may cancel or vary any term or condition of a licence.

- a) compte tenu des obligations commerciales raisonnables du titulaire de permis, annuler ou modifier un permis relativement à une ou plusieurs parties d'un secteur visé par le permis ou au genre, à la taille ou à l'espèce de bois qu'il désigne;
- b) avec le consentement du titulaire de permis, annuler ou modifier une condition du permis.

Idem

(2) Despite anything in any general or special Act or in any regulation or in any licence or in any management plan or operating plan, the Minister may,

Idem

(2) Malgré une disposition d'une loi générale ou spéciale, d'un règlement, d'un permis, d'un plan de gestion ou d'un plan d'exploitation, le ministre peut :

- (a) limit the cutting of the timber included in any licence in respect of the size,

- a) limiter la coupe autorisée par un permis relativement à la taille, à l'âge, à

age, quality, species, types and distribution thereof as he or she considers consistent with the best forestry practices;

- (b) determine the species and quantities of Crown timber that may be cut by any licensee for the manufacture of lumber, pulp, paper or other products; and
- (c) for the purpose of forest management, watershed protection, fire protection, or the preservation of beauty of landscape, game preserves or game shelters, direct the marking of trees to be left standing or to be cut in any area designated by the Minister, and direct the licensee to pay the cost of such marking.

Idem

(3) Any action by the Lieutenant Governor in Council under subsection (1) or any action by the Minister under subsection (2) in respect of matters other than fire protection does not affect operations being carried out or to be carried out pursuant to an approved annual plan. R.S.O. 1980, c. 109, s. 28.

Wasteful practices

29. No person shall commit wasteful practices in forest operations. R.S.O. 1980, c. 109, s. 29.

Information to be furnished by licensee

30. Every licensee shall, when required by the Minister and within the time specified, furnish to the Minister in writing and under oath such information relating to the utilization, transformation or disposal of the timber cut on the licensed area and any products manufactured therefrom as he or she requires. R.S.O. 1980, c. 109, s. 30.

Non-compliance with ss. 26-30

31. Where a licensee contravenes any provision of sections 26 to 30 or any order of the Minister made thereunder, the Minister may suspend the operation of the licence in whole or in part for a period not exceeding six months. R.S.O. 1980, c. 109, s. 31.

Non-compliance with ss. 26-30

32. Where a licensee contravenes any provision of sections 26 to 30 or any order of the Minister made thereunder, the Lieutenant Governor in Council may,

- (a) suspend the operation of the licence in whole or in part for such period as the Lieutenant Governor in Council determines; or
- (b) cancel the licence in whole or in part. R.S.O. 1980, c. 109, s. 32.

Manual of management plan requirements authorized

33. The Minister may authorize a manual of management plan requirements prescribing the method of preparing management plans, operating plans, annual plans, and

la qualité, à l'espèce, au genre et à la répartition des arbres, selon ce qu'il juge conforme aux meilleures méthodes forestières;

- b) préciser les espèces et les quantités de bois de la Couronne qu'un titulaire de permis peut couper à des fins de transformation en bois d'oeuvre, pâte, papier ou autres produits;
- c) ordonner, aux frais du titulaire de permis, le marquage des arbres devant être épargnés ou coupés dans un secteur désigné par le ministre, à des fins de gestion forestière, de protection le long des cours d'eau, de protection contre les incendies, de sauvegarde de la beauté du paysage ou des réserves ou abris fauniques.

Idem

(3) Sauf en matière de protection contre les incendies, les mesures prises par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1) ou par le ministre en vertu du paragraphe (2) n'ont aucune incidence sur les opérations effectuées ou devant être effectuées en conformité avec un plan annuel approuvé. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 28.

29 Nul ne doit commettre de déprédation dans le cadre de ses opérations forestières. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 29.

Déprédation de la forêt

30 Lorsque le ministre l'exige et dans les délais impartis, le titulaire de permis lui présente par écrit et sous serment les renseignements requis sur l'utilisation, la transformation ou la façon d'aliéner du bois coupé dans le secteur visé par le permis, et de tous produits de sa transformation. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 30.

Renseignements fournis par le titulaire de permis

31 Le ministre peut suspendre, en totalité ou en partie et pour une période d'au plus six mois, le permis du titulaire qui enfreint les dispositions des articles 26 à 30 ou un arrêté du ministre pris en application de ces articles. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 31.

Inobservation des art. 26 à 30

32 Si le titulaire de permis enfreint les dispositions des articles 26 à 30 ou un arrêté du ministre pris en application de ces articles, le lieutenant-gouverneur en conseil peut :

Inobservation des art. 26 à 30

- a) soit suspendre le permis en totalité ou en partie pour la période qu'il fixe;
- b) soit annuler le permis en totalité ou en partie. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 32.

33 Le ministre peut approuver un manuel d'élaboration du plan de gestion qui prescrit la façon d'élaborer les plans de gestion, les plans d'exploitation, les plans annuels et les

Manuel d'élaboration du plan de gestion

inventories, and the form thereof. R.S.O. 1980, c. 109, s. 33.

SCALERS

Boards of examiners, appointment and duties

34.—(1) The Minister may in writing appoint boards of examiners, each consisting of three skilled persons, any two of whom form a quorum, whose duty is,

- (a) to examine and report upon the ability and knowledge of persons desiring to be licensed to measure all classes of timber; and
- (b) to perform such other duties as are assigned to them by the Lieutenant Governor in Council.

Standard and method of examination

(2) The Minister shall determine the standard and method of examination. R.S.O. 1980, c. 109, s. 34.

Oath of examiners

35.—(1) Every examiner, before entering upon the duties of an examiner, shall take and subscribe an oath in English or French in the following form:

I, do swear (or solemnly affirm) that I will act as examiner of scalers to the best of my ability and knowledge, and will conduct the examination without fear, favour or affection and recommend for licences only those persons who have satisfactorily proved their fitness to discharge the duties of measuring timber. So help me God. (omit this phrase in an affirmation).

1986, c. 64, s. 11 (1), *revised*.

Transmission of oaths

(2) The oath shall be transmitted to the Minister. R.S.O. 1980, c. 109, s. 35 (2).

Remuneration of examiners

36. The members of boards of examiners shall be paid such remuneration and travelling expenses as are determined by the Lieutenant Governor in Council. R.S.O. 1980, c. 109, s. 36.

Examinations

37.—(1) Every board of examiners shall sit at such places and on such days as are determined by the Minister, and shall examine all candidates who present themselves, and at the close of the examination, or as soon after as may be, shall transmit to the Minister the names of such of the candidates as they believe are trustworthy and of good character and who on examination have satisfactorily proved their fitness to discharge the duties of measuring all classes of timber or of measuring pulpwood and whom they recommend as having the requisite skill and knowledge to warrant their being licensed as scalers.

Examination fee

(2) The Minister may determine the amount of the examination fee to be paid by candidates. R.S.O. 1980, c. 109, s. 37.

inventaires, ainsi que la forme de leur présentation. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 33.

LES MESUREURS DE BOIS

Bureaux d'examineurs

34 (1) Le ministre peut, par écrit, constituer des bureaux d'examineurs, composés chacun de trois personnes compétentes dont deux constituent le quorum. Ces bureaux ont pour mandat :

- a) d'examiner, relativement à leur habileté et à leurs connaissances, les personnes qui désirent être agréées pour mesurer le bois de toutes catégories, et d'en faire rapport;
- b) d'exercer les fonctions que leur confie le lieutenant-gouverneur en conseil.

(2) Le ministre établit les normes de l'examen et en détermine le mode. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 34.

Normes et mode de l'examen

35 (1) Avant d'entrer en fonction, l'examineur prête serment, en français ou en anglais, selon la formule suivante :

Serment des examinateurs

Je soussigné(e) prête serment (ou affirme solennellement) que j'exercerai les fonctions d'examineur de mesureurs de bois au mieux de mon habileté et de mes connaissances et que je dirigerai les examens de façon impartiale et ne recommanderai que les candidats qui ont démontré leur aptitude à accomplir les fonctions de mesureur de bois. Ainsi Dieu me soit en aide. (Omettre cette dernière phrase pour une affirmation).

1986, chap. 64, par. 11 (1), *révisé*.

(2) Le serment est ensuite transmis au ministre. L.R.O. 1980, chap. 109, par. 35 (2).

Envoi du serment

36 Les membres des bureaux d'examineurs reçoivent la rémunération et les frais de déplacement fixés par le lieutenant-gouverneur en conseil. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 36.

Rémunération des examinateurs

37 (1) Le bureau d'examineurs siège aux endroits et aux dates fixés par le ministre. Il examine tous les candidats qui se présentent et, à la fin de l'examen ou le plus tôt possible, transmet au ministre les noms de ceux qui sont jugés dignes de confiance et sont de bonne moeurs, qui ont démontré, lors de l'examen, leur aptitude à accomplir les fonctions de mesureur de toutes les catégories de bois ou de mesureur de bois à pâte et qui, sur sa recommandation, méritent d'être agréés à titre de mesureurs de bois en raison de leur compétence et de leurs connaissances.

Examens

(2) Les candidats acquittent les droits d'examen fixés par le ministre. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 37.

Droits d'examen

Scalers' licences

38.—(1) The Minister may issue a scaler's licence to any person who has been recommended by a board of examiners and who has taken the oath prescribed by section 40.

Term

(2) Every scaler's licence expires with the 31st day of March of the third year after the 31st day of March that preceded the date of issue.

Renewal

(3) A scaler's licence may, upon application to the Minister, be renewed from time to time either before or after the expiration thereof or of the last renewal, and every renewal expires with the 31st day of March of the third year after the 31st day of March that preceded the date of issue, but, where a licence has not been renewed within three years after its expiration or after the expiration of the last renewal, it shall not be further renewed. R.S.O. 1980, c. 109, s. 38.

Special permits

39. Where a licensed scaler is not available, the Minister may issue a special permit to anyone whose trustworthiness and skill have been established by the affidavits of two responsible persons. R.S.O. 1980, c. 109, s. 39.

Scaler's oath

40.—(1) Before a scaler's licence or special permit is issued, the applicant shall take an oath in English or French in the following form:

I, do swear (or solemnly affirm) that while acting as a licensed scaler (or as holder of a special permit), without fear, favour or affection, and to the best of my judgment and skill, I will measure correctly in accordance with the authorized manual of scaling instructions all Crown timber that I am employed to measure, and make true return of the same to the Ministry of Natural Resources or its officer or agent. So help me God. (omit this phrase in an affirmation).

1986, c. 64, s. 11 (2), *revised*.

Transmission of oaths

(2) The oath shall be transmitted to the Minister. R.S.O. 1980, c. 109, s. 40 (2).

Manual of scaling instructions authorized

41. The Minister may authorize a manual of scaling instructions prescribing the method of measuring Crown timber. R.S.O. 1980, c. 109, s. 41.

Duties of scalers

42.—(1) It is the duty of every licensed scaler or holder of a special permit to measure in accordance with the authorized manual of scaling instructions all Crown timber that the person is employed to measure, making only such deductions as are authorized by the manual, and to enter in a book of record, for the purpose of a return to the Ministry, the contents of the timber or pulpwood measured and the number of logs

38 (1) Le ministre peut délivrer un permis de mesureur de bois à une personne qu'a recommandée le bureau d'examineurs et qui a prêté le serment prescrit à l'article 40.

Permis de mesureur de bois

(2) Le permis de mesureur de bois expire le 31 mars de la troisième année qui suit le 31 mars précédant la date de sa délivrance.

Durée

(3) Sur demande présentée au ministre, le permis de mesureur de bois peut être renouvelé à l'occasion, avant ou après son expiration ou son dernier renouvellement. Le renouvellement expire le 31 mars de la troisième année qui suit le 31 mars précédant la date de sa délivrance. Le permis qui n'est pas renouvelé dans les trois années qui suivent son expiration ou l'expiration de son dernier renouvellement ne peut plus l'être. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 38.

Renouvellement

39 Si un mesureur de bois agréé n'est pas disponible, le ministre peut délivrer un permis spécial à une personne que deux personnes averties reconnaissent, par affidavits, digne de confiance et compétente. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 39.

Permis spéciaux

40 (1) Avant de se voir délivrer un permis de mesureur de bois ou un permis spécial, l'auteur de la demande prête serment, en français ou en anglais, selon la formule suivante :

Serment du mesureur de bois

Je soussigné(e) prête serment (ou affirme solennellement) que j'exercerai les fonctions de mesureur de bois agréé (ou de titulaire de permis spécial) de façon impartiale et au mieux de mon jugement et de ma compétence et que je mesurerai correctement, en conformité avec le manuel autorisé sur le mesurage du bois, tout le bois de la Couronne qu'on me demandera de mesurer et en ferai fidèlement rapport au ministère des Richesses naturelles, ou à l'un de ses fonctionnaires ou agents. Ainsi Dieu me soit en aide. (Omettre cette dernière phrase pour une affirmation).

1986, chap. 64, par. 11 (2), *révisé*.

(2) Le serment est ensuite transmis au ministre. L.R.O. 1980, chap. 109, par. 40 (2).

Envoi du serment

41 Le ministre peut approuver un manuel sur le mesurage du bois qui prescrit la façon de mesurer le bois de la Couronne. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 41.

Manuel sur le mesurage du bois

42 (1) Il incombe au mesureur de bois agréé ou au titulaire d'un permis spécial de mesurer, en conformité avec le manuel autorisé sur le mesurage du bois, tout le bois de la Couronne qu'on lui demande de mesurer, en ne faisant que les seules déductions autorisées par le manuel. Il inscrit dans un registre, aux fins d'un relevé destiné au ministère, les résultats du mesurage du bois ou du bois à pâte qu'il a effectué et le nombre de gru-

Devoirs des mesureurs de bois

rejected as culls. R.S.O. 1980, c. 109, s. 42 (1).

Idem

(2) It is the duty of every licensed scaler or holder of a special permit to stamp upon every cull the word "cull" or the word "rebut". R.S.O. 1980, c. 109, s. 42 (2), *revised*.

Where timber to be measured

43. All Crown timber shall be measured by a licensed scaler or a holder of a special permit at the place of cutting or at a concentration point adjacent to the place of cutting, and no Crown timber shall be manufactured or removed from the place of cutting or from the concentration point before being so measured, without the written authority of the Minister. R.S.O. 1980, c. 109, s. 43.

Measurement of pulpwood

44.—(1) Pulpwood cut in lengths of more than eight feet shall be measured in cubic feet of solid wood and not in stacked cords.

Idem

(2) Pulpwood cut in lengths of eight feet or less may be measured in cubic feet of solid wood or in stacked cords, as the Minister directs.

Idem

(3) A licensee who is required or permitted to measure pulpwood in cubic feet of solid wood is entitled to convert 85 cubic feet of solid wood into 128 cubic feet of stacked wood. R.S.O. 1980, c. 109, s. 44.

Inspection of scalers' books

45. Every licensed scaler and every holder of a special permit shall submit their books and records of measurements of Crown timber for the inspection of any officer or agent when called upon so to do, and shall furnish all information and statements or copies of statements that the Minister or any officer or agent requires. R.S.O. 1980, c. 109, s. 45.

Suspension and cancellation of scalers' licences and permits

46. The Minister may suspend or cancel the licence or special permit of any scaler who undermeasures or mismeasures or improperly culls any Crown timber, or makes a false return, or fails to make a return when required. R.S.O. 1980, c. 109, s. 46.

LICENSING OF MILLS

Licence required

47.—(1) No person shall construct, reconstruct or operate a mill, or increase the productive capacity of a mill, or convert an existing mill into a mill of any other type, without a licence from the Minister.

Condition precedent to grant of licence

(2) A licence under subsection (1) shall not be granted unless the applicant has, in the opinion of the Minister, a sufficient supply of logs or wood-bolts.

Effect of licence

(3) The granting of a licence under subsection (1) does not imply any obligation on the part of the Minister to make Crown timber

mes rejetées comme rebuts. L.R.O. 1980, chap. 109, par. 42 (1).

Idem

(2) Il incombe au mesureur de bois agréé ou au titulaire d'un permis spécial de marquer chaque rebut du mot («rebut») ou du mot «cull». L.R.O. 1980, chap. 109, par. 42 (2), *révisé*.

Lieu du mesurage

43 Le mesureur de bois agréé ou le titulaire d'un permis spécial mesure tout le bois de la Couronne sur les lieux mêmes de la coupe ou à un point de rassemblement adjacent. Sauf autorisation écrite du ministre, le bois de la Couronne ne doit pas être transformé ni enlevé de ces lieux avant d'être mesuré. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 43.

Mesurage du bois à pâte

44 (1) Le bois à pâte coupé en morceaux de plus de huit pieds est mesuré en pieds cube de bois plein et non en cordes empilées.

Idem

(2) Le bois à pâte coupé en morceaux d'au plus huit pieds peut être mesuré en pieds cube de bois plein ou en cordes empilées, selon ce qu'ordonne le ministre.

Idem

(3) Le titulaire de permis tenu de mesurer le bois à pâte en pieds cube de bois plein, ou autorisé à le faire, a le droit de convertir 85 pieds cube de bois plein en 128 pieds cube de bois empilé. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 44.

Examen des livres des mesureurs de bois

45 Le mesureur de bois agréé et le titulaire d'un permis spécial permettent au fonctionnaire ou à l'agent qui le demande d'examiner leurs livres et registres sur le mesurage du bois de la Couronne. Ils fournissent les renseignements et relevés ou copies de relevés que le ministre, un fonctionnaire ou un agent exige. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 45.

Suspension et annulation de permis

46 Le ministre peut suspendre ou annuler le permis ou le permis spécial du mesureur de bois qui fait des mesurages insuffisants ou de faux mesurages, qui rejette irrégulièrement du bois de la Couronne, qui présente de faux rapports ou qui néglige de présenter un rapport lorsqu'il est tenu de le faire. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 46.

DÉLIVRANCE DE PERMIS AUX USINES

Permis requis

47 (1) À moins d'obtenir un permis du ministre, nul ne doit construire, reconstruire ou exploiter une usine, en accroître la productivité ou la convertir en une usine d'un autre genre.

Condition à la délivrance du permis

(2) Le ministre n'accorde le permis prévu au paragraphe (1) que s'il est d'avis que l'auteur de la demande dispose d'un approvisionnement suffisant en grumes ou en billes.

Effet de la délivrance du permis

(3) La délivrance d'un permis conformément au paragraphe (1) n'impose pas au ministre l'obligation de mettre à la disposi-

available for the mill. R.S.O. 1980, c. 109, s. 47.

tion de l'usine du bois de la Couronne. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 47.

PENALTIES

Penalties

48.—(1) Every person who,

- (a) commences cutting operations without the approval of the Minister under section 14, or carries on cutting operations beyond the limits of the area approved by the Minister under section 14, is liable to a penalty of an amount not less than the amount of the stumpage charges on the timber so cut and not more than five times the amount of such charges;
- (b) contravenes subsection 15 (1) or any order or direction made under section 28 or any regulation made under clause 53 (h) is liable to a penalty of an amount not less than the amount of the stumpage charges on the timber in respect of which such contravention occurred and not more than five times the amount of such charges;
- (c) except under a licence, cuts or employs or induces or assists any other person to cut Crown timber or removes or employs or induces or assists any other person to remove Crown timber is liable to a penalty of an amount not less than the amount of the stumpage charges on the timber in respect of which such contravention occurred and not more than five times the amount of such charges;
- (d) contravenes section 43 is liable to a penalty of an amount not less than twice the amount of the stumpage charges on the timber in respect of which such contravention occurred and not more than five times the amount of such charges;
- (e) contravenes section 19 is liable to a penalty of not less than \$50 and not more than \$5,000;
- (f) when in possession or control of any timber or any product manufactured therefrom, upon request refuses or fails to inform any officer or agent of the name and address of the person from whom the timber or product was received or of any fact within the person's knowledge respecting the timber, is liable to a penalty of not less than \$10 and not more than \$500;
- (g) interferes with any officer or agent who seizes timber under this Act is liable to a penalty of not less than \$100 and not more than \$500;

AMENDES

Amendes

48 (1) Quiconque :

- a) commence des opérations de coupe sans l'approbation du ministre prévue à l'article 14 ou effectue de telles opérations à l'extérieur du secteur approuvé par le ministre en vertu de l'article 14, est passible d'une amende correspondant au moins au montant des droits de coupe imposés sur le bois ainsi coupé, et au plus au quintuple de ce montant;
- b) enfreint le paragraphe 15 (1), un décret ou une directive conformes à l'article 28 ou un règlement pris en application de l'alinéa 53 h), est passible d'une amende correspondant au moins au montant des droits de coupe imposés sur le bois visé par l'infraction et au plus au quintuple de ce montant;
- c) sauf sous l'autorité d'un permis, coupe ou enlève du bois de la Couronne, ou emploie, incite ou aide toute autre personne à le faire, est passible d'une amende correspondant au moins au montant des droits de coupe imposés sur le bois visé par l'infraction et au plus au quintuple de ce montant;
- d) enfreint l'article 43, est passible d'une amende correspondant au moins au double du montant des droits de coupe imposés sur le bois visé par l'infraction et au plus au quintuple de ce montant;
- e) enfreint l'article 19, est passible d'une amende d'au moins 50 \$ et d'au plus 5 000 \$;
- f) ayant la possession ou le contrôle du bois ou du produit de sa transformation, refuse ou néglige de révéler au fonctionnaire ou à l'agent qui le lui demande, les nom et adresse de la personne dont il a obtenu le bois ou le produit ou tout autre fait qu'il connaît relativement au bois, est passible d'une amende d'au moins 10 \$ et d'au plus 500 \$;
- g) entrave le travail du fonctionnaire ou de l'agent qui pratique une saisie de bois en vertu de la présente loi, est passible d'une amende d'au moins 100 \$ et d'au plus 500 \$;

- (h) removes or attempts to remove or interferes or attempts to interfere with any timber or any product manufactured therefrom after it has been seized under this Act is liable to a penalty of not less than \$100 and not more than \$500;
- (i) makes or takes advantage of any false statement or oath with respect to any matter under this Act or the regulations is liable to a penalty of not less than \$100 and not more than \$500;
- (j) contravenes section 47 or any regulation made under clause 53 (m) or (o) is liable to a penalty of not less than \$25 and not more than \$1,000 for the first contravention and to a penalty of not less than \$50 and not more than \$5,000 for each subsequent contravention;
- (k) fails to comply with a written notice issued under section 17 is liable to a penalty of not less than \$25 and not more than \$1,000 for the first failure to comply and not less than \$50 and not more than \$5,000 for each subsequent failure to comply.

Demand for
penalty

(2) Where in the opinion of the Minister a person is liable to a penalty under subsection (1) or the regulations, the Minister may give notice to the person by registered mail,

- (a) setting out the facts and circumstances that in his or her opinion render the person liable to a penalty;
- (b) requiring the person to pay such penalty as the Minister considers proper in the circumstances; and
- (c) specifying the time within which the penalty shall be paid.

Right of
action

(3) If a person fails to pay a penalty in accordance with a notice under subsection (2), the Minister may bring an action for the recovery of the penalty in a court of competent jurisdiction, and in such action it is the duty of the court,

- (a) to determine whether such person is liable to a penalty under subsection (1) or the regulations;
- (b) if it is determined that the person is liable to a penalty, to confirm or vary the amount thereof claimed by the Minister;
- (c) to give such judgment as it considers proper; and

h) enlève ou tente d'enlever le bois ou le produit de sa transformation, après qu'il a été saisi en vertu de la présente loi ou qui entrave ou tente d'entraver cette saisie, est passible d'une amende d'au moins 100 \$ et d'au plus 500 \$;

i) fait une fausse déclaration ou commet un parjure relativement à une matière prévue par la présente loi ou les règlements, ou tire avantage de cette déclaration ou de ce parjure, est passible d'une amende d'au moins 100 \$ et d'au plus 500 \$;

j) enfreint l'article 47 ou un règlement pris en application de l'alinéa 53 m) ou o), est passible d'une amende d'au moins 25 \$ et d'au plus 1 000 \$ pour la première infraction, et d'au moins 50 \$ et d'au plus 5 000 \$ pour chaque infraction subséquente;

k) fait défaut de se conformer à l'avis écrit délivré en vertu de l'article 17, est passible d'une amende d'au moins 25 \$ et d'au plus 1 000 \$ pour le premier défaut et d'au moins 50 \$ et d'au plus 5 000 \$ pour chaque défaut subséquent.

(2) Si le ministre est d'avis qu'une personne est passible d'une amende en vertu du paragraphe (1) ou des règlements, il peut, par courrier recommandé, lui donner un avis :

Demande de
paiement de
l'amende

- a) qui précise les faits et les circonstances qui, à son avis, la rendent ainsi passible de l'amende;
- b) qui la requiert de payer l'amende qu'il estime appropriée dans les circonstances;
- c) qui précise les délais de paiement de l'amende.

(3) Si le destinataire de l'avis prévu au paragraphe (2) ne paie pas l'amende, le ministre peut intenter une action en recouvrement de l'amende devant un tribunal compétent. Ce dernier :

Droit d'action

- a) décide alors si le destinataire de l'avis est passible d'une amende en vertu du paragraphe (1) ou des règlements;
- b) le cas échéant, confirme ou modifie le montant de l'amende qu'exige le ministre;
- c) rend le jugement qu'il estime approprié;

- (d) to make such order as to costs or otherwise as it considers proper. R.S.O. 1980, c. 109, s. 48.

GENERAL

Acts of Minister deemed administrative

49. Every thing done by the Minister under the authority of this Act shall be deemed to be of an administrative and not of a legislative nature. R.S.O. 1980, c. 109, s. 49.

Regulations re Crown charges

50. Despite anything in this Act or any general or special Act or in any order, regulation, agreement or licence, any regulation made under clause 53 (c) or (d) may be made to come into force on the 1st day of April immediately preceding its filing or on any day subsequent to that 1st day of April. R.S.O. 1980, c. 109, s. 50.

Determination of Crown dues

51. Unless otherwise provided in the regulations, the Crown dues to be paid in respect of timber by a licensee or class of licensee are those Crown dues fixed or determined under the regulations in force at the time the timber is measured, even if the timber is cut before the regulations come into force. R.S.O. 1980, c. 109, s. 51.

Existing licences and permits

52.—(1) Every licence granted under a predecessor of this Act and subsisting when this Act comes into force shall, subject to subsection (2), continue in force in accordance with the terms of the licence.

Application of Act and regulations

(2) This Act and the regulations apply to every licence heretofore or hereafter granted and, where there is any conflict between this Act or the regulations and any licence, this Act and the regulations govern. R.S.O. 1980, c. 109, s. 52.

REGULATIONS

Regulations

53. The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing the terms and conditions that shall apply to licences, other than those granted under subsection 2 (7) or section 5;
- (b) prescribing terms and conditions, in addition to those prescribed under clause (a), that shall apply to licences to cut Crown timber in a provincial park;
- (c) fixing the amount of area charge and other charges to be paid in respect of licensed areas;
- (d) fixing or determining the Crown dues to be paid by a licensee or class of licensee in respect of any kind or class of timber, other than killed or dam-

- d) rend l'ordonnance qu'il juge appropriée, notamment quant aux dépens. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 48.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Nature des décisions du ministre

49 Les mesures prises par le ministre sous le régime de la présente loi sont réputées de nature administrative et non législative. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 49.

Règlements relatifs aux redevances de la Couronne

50 Malgré toute disposition de la présente loi, d'une loi générale ou spéciale, d'une ordonnance, d'un arrêté, d'un décret, d'une directive, d'un ordre, d'un règlement, d'une entente ou d'un permis, les règlements pris en application de l'alinéa 53 c) ou d) peuvent prévoir avoir un effet rétroactif au 1^{er} avril qui précède immédiatement leur dépôt ou à toute date postérieure. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 50.

Fixation des droits de la Couronne

51 Sauf disposition contraire des règlements, les droits de la Couronne que le titulaire de permis ou une catégorie de titulaires doit payer relativement au bois sont ceux que fixent les règlements en vigueur au moment du mesurage du bois, même si la coupe est faite avant leur entrée en vigueur. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 51.

Permis existant

52 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le permis accordé en vertu d'une loi que la présente loi remplace et qui existe toujours lors de l'entrée en vigueur de cette dernière, demeure en vigueur conformément aux conditions qui s'y rattachent.

Champ d'application de la loi et des règlements

(2) La présente loi et les règlements s'appliquent à tous les permis délivrés avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi, et l'emportent sur ceux-ci en cas d'incompatibilité. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 52.

RÈGLEMENTS

Règlements

53 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire les conditions qui accompagnent les permis, à l'exception de ceux accordés en vertu du paragraphe 2 (7) ou de l'article 5;
- b) prescrire, outre celles qui sont prescrites conformément à l'alinéa a), les conditions des permis de coupe de bois de la Couronne dans les parcs provinciaux;
- c) fixer le montant des redevances annuelles et d'autres redevances qui doivent être acquittées relativement au secteur visé par le permis;
- d) fixer les droits de la Couronne que le titulaire de permis ou une catégorie de titulaire doit payer relativement à toute sorte ou catégorie de bois coupé

aged timber, cut under licence and, without limiting the generality of the foregoing, such regulations may provide for,

- (i) the fixing or determining of Crown dues by a formula employing any index number existing before or coming into existence after the regulations come into force, of any price index, or any average of any such index numbers,
 - (ii) a method of categorizing any licensee or class of licensee in respect of the application of any such formula,
 - (iii) any forfeiture or suspension considered necessary to administer effectively any such method,
 - (iv) the filing of any certificate, affidavit and other material considered necessary for the purposes of any such method,
 - (v) determining when a licensee shall be deemed to have failed or neglected to file any such certificate, affidavit or other material, and
 - (vi) informing licensees of Crown dues determined by any formula;
- (e) fixing the times at which Crown charges are payable and the rate and kind of interest to be charged on overdue accounts and prescribing the method of calculating or compounding any such interest;
 - (f) fixing the fees to be paid on the transfer of a licence;
 - (g) prescribing the manner in which a seizure of timber may be effected under section 22;
 - (h) fixing the minimum size of any species of trees that may be cut under licence;
 - (i) defining wasteful practices in forest operations and prescribing the penalties that may be imposed for contravention of any such regulation;
 - (j) classifying mills and providing for the issue of licences therefor;
 - (k) prescribing the form of mill licences and the fees to be paid therefor;
 - (l) prescribing the term of mill licences and providing for the transfer,

en vertu du permis, à l'exclusion du bois mort ou endommagé, et prévoir notamment :

- (i) la fixation de ces droits au moyen d'une formule qui utilise soit un numéro de répertoire existant avant l'entrée en vigueur des règlements ou déterminé par la suite, soit un indice des prix, soit une moyenne de ces numéros de répertoire,
 - (ii) une méthode visant à établir des catégories ou des sous-catégories de titulaires de permis relativement à l'utilisation de cette formule,
 - (iii) la confiscation ou la suspension jugée nécessaire à l'utilisation efficace de cette méthode,
 - (iv) le dépôt de tout certificat, affidavit ou autre document jugé nécessaire aux fins de cette méthode,
 - (v) la façon d'établir quand le titulaire de permis est réputé avoir omis ou négligé de déposer ce certificat, cet affidavit ou un autre document,
 - (vi) le fait d'aviser les titulaires de permis des droits de la Couronne fixés selon une formule;
- e) fixer les dates de paiement des redevances de la Couronne, les taux et les types d'intérêts qui doivent être imputés aux comptes en souffrance, et prescrire le mode de calcul et de capitalisation de ces intérêts;
 - f) fixer les droits de cession des permis;
 - g) prescrire les modalités de saisie du bois pratiquée en vertu de l'article 22;
 - h) fixer la taille minimale des espèces d'arbres qui peuvent être coupés en vertu d'un permis;
 - i) définir les déprédations commises dans le cadre d'opérations forestières et prescrire les amendes qui peuvent être imposées dans le cas de ces infractions;
 - j) classer les usines et prévoir la délivrance de permis à l'égard de celles-ci;
 - k) prescrire la forme des permis d'usine et les droits à verser pour ceux-ci;
 - l) prescrire la durée des permis d'usine et prévoir leur cession, leur renouvel-

renewal, suspension and cancellation thereof;

- (m) imposing conditions as to the location of mills, the mechanical efficiency thereof and operating methods of mill licensees, including the disposal of waste or refuse;
- (n) providing for the periodical inspection of mills;
- (o) prescribing the returns that mill licensees shall make to the Minister as to their mills and operations, including the sources, species, quantities and disposition of materials processed;
- (p) prescribing the form of scalers' licences, special permits and renewals and the fees payable in respect thereof;
- (q) prescribing penalties for the contravention of any provision of this Act or the regulations where no penalty has been fixed by this Act;
- (r) governing the cutting of timber before the issue of a patent by a purchaser or locatee of lands for agricultural purposes under the *Public Lands Act* and prescribing the extent to which and the conditions under which such cutting may be carried on;
- (s) respecting any matter necessary or advisable to carry out effectively the intent and purpose of this Act. R.S.O. 1980, c. 109, s. 53.

Regulations
may be
limited

54. Any regulation may be limited territorially or as to time or otherwise. R.S.O. 1980, c. 109, s. 54.

lement, leur suspension et leur annulation;

- m) imposer des conditions en ce qui concerne l'emplacement des usines, leur rendement mécanique et les procédés d'exploitation des titulaires de permis d'usine, notamment quant à l'élimination des déchets;
- n) prévoir l'inspection périodique des usines;
- o) prescrire les rapports que les titulaires de permis d'usine doivent présenter au ministre sur leur usine et sur son exploitation, notamment en ce qui a trait à leurs sources d'approvisionnement, aux espèces et aux quantités d'arbres, et à la façon d'aliéner des produits transformés;
- p) prescrire la forme des permis de mesureur de bois, des permis spéciaux et de leur renouvellement, et les droits à verser à cet égard;
- q) prescrire les amendes qui sont imposées en cas d'infraction à la présente loi ou aux règlements, lorsque celle-ci ne le précise pas;
- r) régir la coupe du bois, avant la délivrance d'une concession sous forme de lettres patentes, par un acheteur ou un concessionnaire locatif à des fins agricoles en vertu de la *Loi sur les terres publiques*, en délimiter l'étendue et en prescrire les conditions;
- s) traiter de toute question jugée utile ou nécessaire pour réaliser efficacement l'objet de la présente loi. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 53.

54 Le champ d'application d'un règlement peut être limité quant au temps ou au lieu ou autrement. L.R.O. 1980, chap. 109, art. 54.

Champ d'ap-
plication
limité

Crown Timber Act

Loi sur le bois de la Couronne

REGULATION 260

GENERAL

INTERPRETATION

1. In this Regulation,

“hardwood” means non-coniferous;

“lodged”, when used in respect of a tree, means that by reason of other than natural causes the tree does not fall to the ground after being,

- (a) partly or wholly separated from its stump, or
- (b) displaced from its natural position;

“M.B.M.” means thousand feet board-measure;

“merchantable timber” means,

- (a) a conifer, poplar or white birch log of which more than one-half of the total content is sound wood when the content is measured in cubic metres, or
- (b) a hardwood log other than poplar or white birch of which more than one-third of the total content is sound wood when the content is measured in cubic metres;

“merchantable tree” means,

- (a) a standing conifer, poplar or white birch tree of which more than one-half of the total content of wood is sound, and
- (b) a standing hardwood tree, other than poplar or white birch, of which more than one-third of the total content of wood is sound;

“operating year” means the twelve-month period commencing on the 1st day of April in any year and ending on the 31st day of March in the following year;

“stump height” means the vertical distance between the horizontal plane through the top of the stump and the horizontal plane through the highest point of the ground at its base. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 1.

CROWN CHARGES

2.—(1) In this section and in sections 3 and 4,

“corporation” means any body corporate however and wherever incorporated;

.

“quarter” means a period of three consecutive months commencing with the 1st day of January, April, July or October in any year;

“related persons” has the meaning given to that expression by subsection 251 (2) of the *Income Tax Act* (Canada) and, for the purposes of interpreting that subsection, the expressions “related group” and “unrelated group” used therein shall have the meaning given to them by the said section 251. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 2 (1); O. Reg. 594/93, s. 1.

(2) For the purposes of this section and sections 3 and 4,

- (a) a licensee is related to any person who owns or operates any pulp mill in Manitoba, Ontario or Quebec, if they are related persons;
- (b) where two corporations are related to the same corporation within the meaning of the definition of “related persons” in subsection (1), they shall be deemed to be related to each other;
- (c) a corporation shall be deemed to be controlled by another person or by two or more corporations if shares of the first-mentioned corporation carrying voting rights sufficient to elect a majority of the directors of the corporation are held, other than by way of security only, by or on behalf of such other persons or corporations; and
- (d) subsections 251 (5) and (6) of the *Income Tax Act* (Canada) apply with necessary modifications. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 2 (2).

3.—(1) REVOKED: O. Reg. 319/93, s. 1 (1).

(2) The Crown dues to be paid in respect of any kind of timber listed in Column 1 of Schedule 1, other than killed or damaged timber, that is destined for a pulp mill as identified in the scaling return and that is cut under,

- (a) a licence that is granted or renewed under section 3 of the Act; or
- (b) an agreement that is entered into under subsection 6 (1) of the Act,

are those determined by the application of the following formula:

$$\text{Crown dues} = a \times \frac{b}{c} \times \frac{b}{d}$$

where

- a = the rate listed in Column 3 of Schedule 1 immediately opposite the kind of timber in respect of which Crown dues are being determined
- b = the arithmetic mean of the five index numbers, from the price index designated in Column 4 of Schedule 1 immediately opposite the kind of timber in respect of which Crown dues are being determined, for the first five of the six consecutive months immediately preceding the commencement of the quarter within which the timber is measured
- c = the number listed in Column 5 of Schedule 1 immediately opposite the kind of timber in respect of which Crown dues are being determined
- d = 1.640 c. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 3 (2); O. Reg. 594/93, s. 2 (1-3).

(3) The Crown dues to be paid in respect of any kind of timber listed in Column 1 of Schedule 1, other than killed or damaged timber, that is destined for a mill other than a pulp mill as identified in the scaling return and that is cut under,

- (a) a licence that is granted or renewed under section 3 of the Act; or

- (b) an agreement that is entered into under subsection 6 (1) of the Act,

are those determined by the application of the following formula:

$$\text{Crown dues} = a \times \frac{b}{c} \times \frac{b}{d}$$

where

a = the rate listed in Column 6 of Schedule 1 immediately opposite the kind of timber in respect of which Crown dues are being determined

b = the arithmetic mean of the five index numbers, from the price index designated in Column 7 of Schedule 1 immediately opposite the kind of timber in respect of which Crown dues are being determined, for the first five of the six consecutive months immediately preceding the commencement of the quarter within which the timber is measured

c = the number listed in Column 8 of Schedule 1 immediately opposite the kind of timber in respect of which Crown dues are being determined

d = 1.640 c. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 3 (3); O. Reg. 594/93, s. 2 (4-6).

(4) In Columns 4 and 7 of Schedule 1,

"Index 1" means the monthly industrial product price index, by commodity for lumber, softwood, spruce, pine, fir, East of the Rockies determined by Statistics Canada, wherein the year 1986 has a price index of 100;

"Index 2" means the monthly industrial product price index, by industry for pulp and paper industries determined by Statistics Canada, wherein the year 1986 has a price index of 100;

"Index 3" means the monthly industrial product price index, by commodity for lumber and ties, hardwood determined by Statistics Canada, wherein the year 1986 has a price index of 100;

"Index 4" means the monthly composite industrial product price index derived from the sum of 25 per cent of the industrial product price index from Index 1 and 75 per cent of the industrial product price index from Index 2 for the same month; and

"Index 5" means the monthly composite industrial product price index derived from the sum of 75 per cent of the industrial product price index from Index 1 and 25 per cent of the industrial product price index from Index 2 for the same month. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 3 (4); O. Reg. 319/93, s. 1 (2, 3).

(5) Despite subsections (2) and (3), the Crown dues to be paid by the Algonquin Forestry Authority in respect of any kind of timber listed in Column 1 of Schedule 4, other than killed or damaged timber, that is cut under a licence that is granted or renewed under section 3 of the Act or an agreement that is entered into under subsection 6 (1) of the Act are those amounts set out in Column 2 of Schedule 4 opposite each kind of timber listed. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 3 (5); O. Reg. 594/93, s. 2 (7).

(6) REVOKED: O. Reg. 594/93, s. 2 (8).

4. REVOKED: O. Reg. 594/93, s. 3.

5.—(1) The area charge to be paid by a licensee, other than a licensee who holds a licence,

- (a) granted under subsection 2 (7) of the Act where the stumpage charges to be paid in respect of all kinds of timber licensed to be cut are \$500 or less;

- (b) granted under subsection 5 (1) or (3) of the Act; or

- (c) in respect of any part of a licensed area that is included within an existing licensed area of an earlier licence,

is, in respect of each square kilometre or fraction thereof of the productive lands, for the operating year set out in Column 1 of Schedule 3, the amount set out opposite thereto in Column 2. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 5 (1); O. Reg. 319/93, s. 2 (1).

(2) The area charge to be paid by a licensee who holds a licence,

- (a) granted under subsection 2 (7) of the Act where the stumpage charges to be paid in respect of all kinds of timber licensed to be cut are \$500 or less;

- (b) granted under subsection 5 (1) or (3) of the Act; or

- (c) in respect of any part of a licensed area that is included within an existing licensed area of an earlier licence,

is, in respect of each square kilometre or fraction thereof of the productive lands, for the operating year set out in Column 1 of Schedule 3, \$1. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 5 (2); O. Reg. 319/93, s. 2 (2).

(3) Other than where the productive lands in a licensed area are 9.0 square kilometres or less, or where the area charge payable in respect of each square kilometre or fraction thereof of the productive lands for the operating year set out in Column 1 of Schedule 3 is \$1, the area charge may be paid in equal portions quarterly in advance, in the first operating year the initial payment being payable before the licence is delivered to the licensee, and in subsequent operating years the initial payment being payable before the 1st day of April.

(4) Despite subsection (3), where a licensee does not make any quarterly payment in advance as required by subsection (3), the licensee, in addition to being liable for the payment not made, may, at the discretion of the Minister, be required to pay any subsequent payments in respect of the operating year immediately.

(5) Where the productive lands in a licensed area are 9.0 square kilometres or less, or where the area charge payable in respect of each square kilometre or fraction thereof of the productive lands for the operating year set out in Column 1 of Schedule 3 is \$1, the area charge is payable annually in advance, the first of which payments shall be made before the licence is delivered to the licensee, and subsequent yearly payments shall be made before the 1st day of April in each year of the period of the licence.

(6) Where an account for area charge remains unpaid after the time of payment required by this section, interest of 1 per cent of the amount of the account that is overdue on the first day of each month shall be charged and added to the account of the licensee as of each such day and shall be treated thereafter as a part of the amount of the account that is overdue. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 5 (3-6).

6.—(1) Stumpage charges are payable,

- (a) on demand; or

- (b) on or before the due date on an account therefor sent to the licensee.

(2) Where the stumpage charges remain unpaid after a demand therefor or after the due date on an account therefor sent to the licensee, interest of 1 per cent of the amount of the account that is overdue on the first day of each month shall be charged and added to the account of the licensee as of each such day and shall be treated thereafter as a part of the amount of the account that is overdue. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 6.

7.—(1) Crown charges, other than those under sections 5 and 6, are payable on or before the due date on an account therefor sent to the licensee.

(2) Where Crown charges payable under subsection (1) remain unpaid after the due date on an account therefor sent to the licensee, interest of 1 per cent of the amount of the account that is overdue on the first day

of each month shall be charged and added to the account of the licensee as of each such day and shall be treated thereafter as a part of the amount of the account that is overdue. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 7.

8. The due date for payment of an account sent to a licensee under section 6 or 7 shall be the last day of the month next following the month within which the account was prepared. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 8.

TERMS AND CONDITIONS OF LICENCES

9. Every licence to cut Crown timber except a licence granted under subsection 2 (7) or section 5 of the Act, is subject to the terms and conditions set out in sections 10 to 14. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 9.

10.—(1) A licensee shall not erect, or permit or cause the erection of, any building on any part of a licensed area until the licensee has received written notification that, in the opinion of the Minister under section 10 of the Act, exclusive possession of so much of the licensed area as will be covered by the building is necessary for incidental operations.

(2) When the buildings, other than those forming a logging camp or depot camp, are no longer required in respect of operations, the licensee shall move them off the licensed area. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 10.

11. Where an account for Crown charges, other than a charge under section 5, remains unpaid on the last day of the operating year next following the operating year in which it became payable, the licence is forfeited and the licensee shall deliver up the licence to the Minister. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 11.

12. Where an account for area charge remains unpaid one year from the 31st day of March next following the date on which it became payable, the licence is forfeited and the licensee shall deliver up the licence to the Minister. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 12.

13. Notwithstanding forfeiture and delivery up under section 11 or 12, the licensee continues to be liable for all indebtedness in respect of,

- (a) Crown charges accrued at the date of forfeiture or delivery up of the licence, whichever is the later; and
- (b) Crown charges for which account is rendered after that date. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 13.

14. Any price established by a licence based on a tonne measurement shall be converted to a price based on a cubic metre measurement by multiplying the price established by the licence for each of the following kind or class of timber by the number opposite thereto:

white pine	0.893
red pine	0.915
jack pine	0.808
spruce	0.769
hemlock	1.080
balsam	0.920
fuelwood (conifer)	0.796
maple	1.123
yellow birch	1.090
white birch	1.127
oak	1.171
beech	1.160
ash	0.981

elm	1.118
basswood	0.914
hickory	1.117
black walnut	1.085
butternut	0.856
ironwood	1.142
black cherry	0.895
poplar	0.991
fuelwood (hardwood)	1.127

R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 14.

TRANSFER FEES

15. The fee to be paid on the transfer of a licence is \$500. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 15.

CLASSIFICATION AND LICENCES OF MILLS

16.—(1) In this section "capacity" means the quantity of product that a mill can produce in eight consecutive hours of operation under normal conditions.

(2) Mills are classified by the types designated by capital letters set out in Column 1 of Schedule 2 according to the product and capacity of the mill set out in columns 2 and 3.

(3) The fee for a licence for a mill of a type itemized in Column 1 of Schedule 2 is the fee prescribed opposite thereto in Column 4, and where a mill is classified by more than one type, the fee for the licence for such mill is the total of the fees prescribed for each type by which such mill is classified.

(4) The fee for a mill licence shall be paid before the mill licence is issued and thereafter on or before the 1st day of April in each year during the term of the licence.

(5) Where the holder of a mill licence fails to pay the fee therefor in the manner prescribed by subsection (4), the licence shall be deemed cancelled until the fee therefor is paid. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 16.

17.—(1) A person desiring a mill licence shall make application therefor in Form 1.

(2) A mill licence shall be in Form 2.

(3) A mill licence expires with the 31st day of March in the year noted on the licence. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 17.

18.—(1) A person desiring to transfer a mill licence shall apply to the Minister for his consent to the transfer.

(2) An application for consent to a transfer of a mill licence shall be in Form 3.

(3) A transfer of a mill licence shall be in Form 4. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 18.

19.—(1) The holder of a Type A, Type D or Type H mill licence shall make an annual return to the Minister in Form 5.

(2) The holder of a Type B, Type E, Type F or Type G mill licence shall make an annual return to the Minister in Form 6. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 19.

20.—(1) Periodic inspection of mills shall be made at least once in each year at such times and by such officers or agents as the Minister may direct.

(2) The licensee shall give to the inspecting officer or agent all information and assistance necessary for a proper inspection. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 20.

WASTEFUL PRACTICES

21.—(1) In this section “heavy-branching” means the lowest part of a tree where the growth of branches is so concentrated that the timber in that part is not marketable.

(2) Wasteful practices in forest operations are defined as,

- (a) felling a tree of any species so that its stump height is greater than thirty centimetres, except that a tree may be felled so that its stump height is not greater than its diameter measured outside the bark at the point of cutting, provided no tree shall be felled so that its stump height is greater than sixty centimetres;
- (b) subject to subsection (3), not utilizing merchantable timber of any length,
 - (i) measuring twenty-two centimetres or more in diameter outside the bark at the smaller end, obtainable from a felled hardwood tree of any species except poplar and white birch, or
 - (ii) measuring twenty centimetres or more in diameter outside the bark at the smaller end, obtainable from a felled white pine, red pine, hemlock, poplar or white birch tree, or
 - (iii) measuring ten centimetres or more in diameter outside the bark at the smaller end, obtainable from a felled conifer tree other than a white pine, red pine or hemlock;
- (c) leaving any merchantable trees that the licensee has the right to cut standing on any part of a licensed area at the time when the licensee,
 - (i) ceases operations in respect of that part,
 - (ii) abandons the licence, or
 - (iii) fails to renew the licence; or

(d) leaving trees lodged where cutting operations have been carried on in the licensed area.

(3) Clause (2) (b) does not apply to a log referred to,

- (a) in subclause (i) of that clause, where that log is separated by heavy-branching or by unmerchantable timber from a log that has been cut from the tree; or
- (b) in subclause (ii) or (iii) of that clause, where that log is separated by unmerchantable timber from a log that has been cut from the tree. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 21.

22. The penalties that may be imposed for contraventions of subsection 21 (2) are,

- (a) for a contravention of clause (a), \$3 for each stump;
- (b) for a contravention of clause (b), \$2 for each piece of merchantable timber not utilized;
- (c) for a contravention of clause (c), \$5 for each tree left standing; and
- (d) for a contravention of clause (d), \$10 for each lodged tree. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 22.

SCALERS' LICENCES

23.—(1) A scaler's licence and a renewal of a scaler's licence shall be in Form 7.

(2) An application for a renewal of a scaler's licence shall be in Form 8.

(3) A special permit shall be in Form 9.

(4) The fee payable for a scaler's licence or a renewal of a scaler's licence is \$15.

(5) The fee payable for a special permit is \$5. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 23.

SEIZURE

24. An officer or agent may effect a seizure of timber under section 22 of the Act by securing in a prominent place on the timber a notice of seizure in Form 10. R.R.O. 1990, Reg. 260, s. 24.

Schedule 1

CROWN DUES

COLUMN 1	Destined for a Pulp Mill			Destined for a Mill other than a Pulp Mill		
	COLUMN 3	COLUMN 4	COLUMN 5	COLUMN 6	COLUMN 7	COLUMN 8
1. For the following timber:						
i. conifers, for each cubic metre	\$3.01	Index 4	60.4	\$2.81	Index 5	63.4
ii. poplar and white birch, for each cubic metre	0.82	Index 2	58.9	0.82	Index 2	58.9
2. For the following grades of hardwood timber:						
i. grade 1 hardwoods, other than poplar and white birch, for each cubic metre	5.11	Index 3	77.3	5.11	Index 3	77.3
ii. grade 2 hardwoods, other than poplar and white birch, for each cubic metre	0.65	Index 2	58.9	0.65	Index 3	77.3
3. For fuelwood of any species, for each cubic metre	0.55	Index 2	58.9	0.55	Index 2	58.9

Schedule 2

CLASSIFICATION OF AND LICENCE FEES FOR MILLS

Item No.	COLUMN 1	COLUMN 2	COLUMN 3	COLUMN 4
	Type	Product	Capacity	Fees
1	A	specialty products	any quantity	\$ 10
2	B	pulp	any quantity	\$100
3	C	lumber and/or chips	not more than 25 cubic metres	\$ 10
4	D	lumber and/or chips	more than 25 cubic metres but not more than 120 cubic metres	\$ 30
5	E	lumber and/or chips	more than 120 cubic metres	\$ 50
6	F	veneer	any quantity	\$ 50
7	G	particleboard	any quantity	\$ 50
8	H	fuelwood	more than 25 cubic metres	\$ 30

R.R.O. 1990, Reg. 260, Sched. 2.

Schedule 3

AREA CHARGES

COLUMN 1	COLUMN 2
April 1, 1992 to March 31, 1993	\$ 51
April 1, 1993 to March 31, 1994	102
April 1, 1994 to March 31, 1995	102

O. Reg. 319/93, s. 5.

Schedule 4

CROWN DUES—ALGONQUIN FORESTRY AUTHORITY

COLUMN 1	COLUMN 2
1. For the following timber:	
i. conifers, for each cubic metre	\$0.30
ii. poplar and white birch, for each cubic metre	0.06
2. For the following grades of hardwood timber:	
i. grade 1 hardwoods, other than poplar and white birch, for each cubic metre	0.47
ii. grade 2 hardwoods, other than poplar and white birch, for each cubic metre	0.06
3. For fuelwood of any species, for each cubic metre	0.06

R.R.O. 1990, Reg. 260, Sched. 4.

Form 1*Crown Timber Act*

APPLICATION FOR A MILL LICENCE

To: The District Manager,
Ministry of Natural Resources,

....., Ontario.

The undersigned applies for a mill licence under the *Crown Timber Act* and submits the following information:

1. Name of applicant
(print in block letters)

2. Post office address
3. Location of mill
(lot, concession, township, and county or district)
4. If the mill is on patented lands,
- i. Name of landowner
(print in block letters)
- ii. Post office address
5. If the mill is on public lands:
- Authority for occupation
(state if lease, licence of occupation, sale or free-grant location, and give date and number)
6. If the applicant is a Crown timber licensee, give the licence number, area of productive lands and term of each Crown timber licence held:
.....
.....
7. Purpose(s) for which this application is made: (strike out all items not applicable)
- i. Constructing a mill
- ii. Operating a mill
- iii. Increasing the productive capacity of a mill
- iv. Converting an existing mill into the type(s) of mill indicated in item 7.
8. Type(s) of mill for which the mill licence is desired:
.....
.....
.....
9. Have you previously held a mill licence?
(answer "yes" or "no")
10. If the answer to item 9 is "yes", give the number and date of the last mill licence issued to you
.....
(number) (date)
11. Herewith remittance for \$ for the prescribed fee(s).

Date of application

Signature of applicant

R.R.O. 1990, Reg. 260, Form 1.

Form 2*Crown Timber Act*

MILL LICENCE

LICENCE FEE \$

NO.

Under the *Crown Timber Act* and, subject to the limitations thereof, this licence is granted to

of

to a Type mill located on

lands at
 Issued at, this day of, 19.....

 Minister

This licence expires with the 31st day of March, 19.....

R.R.O. 1990, Reg. 260, Form 2.

Form 3

Crown Timber Act

APPLICATION FOR CONSENT TO TRANSFER A MILL LICENCE

To: The Minister of Natural Resources,

Under the *Crown Timber Act*, the undersigned apply for your consent to the transfer, from the undersigned transferor to the undersigned transferee,
 of Mill Licence No.
 issued to
 (name of mill licensee)

the of, 19....., to a Type mill
 located on lands at

Dated the of, 19.....

..... (name of transferor)	..... (name of transferee)
By (signature)	By (signature)
..... (official capacity)	..... (official capacity)

R.R.O. 1990, Reg. 260, Form 3.

Form 4

Crown Timber Act

TRANSFER OF A MILL LICENCE

FOR VALUE RECEIVED, and subject to the consent of the Minister under the *Crown Timber Act*, the undersigned transferor being the holder of Mill
 Licence No. issued the day of, 19....., to a Type mill located on

lands at

TRANSFERS that licence to
 (name of transferee)

.....
 (postal address of transferee)

Dated at the of, 19.....

 (name of transferor)

By
 (signature)

 (official capacity)

CONSENT OF MINISTER

Under the *Crown Timber Act* I consent to the transfer.

Given at Toronto the of, 19.....

.....
Minister of Natural Resources

R.R.O. 1990, Reg. 260, Form 4.

Form 5

Crown Timber Act

RETURN BY A MILL LICENSEE FOR THE YEAR 19.....

1. LICENCE:

OMNR Mill No.

Name of Licensee (please print)

Mill Licence Serial Number Date of Licence

Location of mill
(lot, concession, township, and county or district)

2. BEGINNING INVENTORY: Beginning roundwood inventory as of the 1st of January in the year for which this return is made, all measurements in *cubic metres* (m³).

Softwood m³ Hardwood m³

3. ROUNDWOOD RECEIPTS: From the 1st of January to the 31st of December in the year for which this return is made, the following quantities of roundwood were received at this mill, all measurements in *cubic metres* (m³).

SPECIES	FROM LANDS IN ONTARIO			FROM OTHER SOURCES	
	Crown Lands		Patent Lands	Province/ State/ Country	m ³
	From own Timber Licence(s) m ³	From other Timber Licence(s) m ³	m ³		
Red and White Pine
Jack Pine
Spruce
Hemlock
Balsam
Other Softwood
Maple
Birch
Oak
Beech
Basswood
Poplar
Other Hardwoods
Mixed Hardwoods
TOTALS

4. ENDING INVENTORY: Ending roundwood inventory as of the 31st of December in the year for which this return is made, all measurements in *cubic metres* (m³).

Softwood m³ Hardwood m³

5. PRODUCTION: From the 1st of January to the 31st of December in the year for which this return is made, the following quantities of products were produced at this mill, all measurements in *metric units*.

LUMBER ¹		OTHER PRODUCTS		FINAL WOOD RESIDUES	
Species	m ³	Type	metric units (specify)	Type	m ³
Red and White Pine	Ties	.....	By-Product	
Jack Pine	Mining Timbers	.....	Chips ²	
Spruce	Posts/Poles	.....	Softwood	.....
Hemlock	Fuelwood		Hardwood	.....
Balsam	Swd.	.....	Shavings	.....
Other Softwoods	Hwd.	.....	Sawdust	.....
Maple	Specify Others		Bark	.....
Birch			Hogfuel ³	.....
Oak			Others	.....
Beech
Basswood
Poplar
Other Hardwoods
Mixed Hardwoods
TOTAL	TOTAL	.....	TOTAL	.....

6. OPERATIONS:

Number of days the mill operated during the year for which this return is made

Total average number of employees during daily operations (do not double count)

Woodlands Mill
.....

.....
Signature of mill licensee

.....
Date

.....
Telephone No. (including area code)

()

¹ 1,000 fbm of *sawn* material = 2.3596 cubic metres (m³) solid wood equivalent.

² By-Product Chips: wood chips produced in a sawmilling operation.

³ Hogfuel: A mixture in any proportion of chips, shavings, sawdust, bark, and/or slabs and edgings for burning. Do not double count volumes.

R.R.O. 1990, Reg. 260, Form 5.

Form 6

Crown Timber Act

RETURN BY A MILL LICENSEE FOR THE YEAR 19.....

1. LICENCE:

OMNR Mill No.

Name of Licensee (please print)

Mill Licence Serial Number Date of Licence

Location of mill
(lot, concession, township, and county or district)

2. **BEGINNING INVENTORY:** Beginning wood inventory as of the 1st of January in the year for which this return is made, all measurements in *cubic metres* (m³).

Species	Pulp/Misc. Logs	Saw/Veneer Logs	Whole-Tree Chips ¹	By-Product Chips ²	Shavings	Sawdust	Bark	Hogfuel ³	Other Residue
Softwood
Hardwood
TOTAL

3. **ROUNDWOOD RECEIPTS:** From the 1st of January to the 31st of December in the year for which this return is made, the following quantities of roundwood were received at this mill, all measurements in *cubic metres* (m³).

SPECIES	FROM LANDS IN ONTARIO			FROM OTHER PROVINCES		FROM OTHER SOURCES	
	Crown Lands		Patent Lands	Province Name	m ³	USA State/ Country Name	m ³
	From Own Timber Licence(s) m ³	From Other Timber Licence(s) m ³	m ³				
Red and White Pine
Jack Pine
Spruce
Hemlock
Balsam
Other Softwoods
Maple
Birch
Oak
Beech
Basswood
Poplar
Other Hardwoods
Mixed Hardwoods
TOTAL

4. **WHOLE-TREE CHIP RECEIPTS:** From the 1st of January to the 31st of December in the year for which this return is made, the following quantities of whole-tree chips were received at this mill, all measurements in *cubic metres* (m³).

SPECIES	FROM LANDS IN ONTARIO			FROM OTHER PROVINCES		FROM OTHER SOURCES	
	Crown Lands		Patent Lands	Province Name	m ³	USA State/ Country Name	m ³
	From Own Timber Licence(s) m ³	From Other Timber Licence(s) m ³	m ³				
Softwood
Hardwood
TOTAL

5. **RESIDUE RECEIPTS:** From the 1st of January to the 31st of December in the year for which this return is made, the following quantities of wood residues were received at this mill, all measurements in *cubic metres* (m³).

RESIDUE TYPE		FROM ONTARIO	FROM OTHER PROVINCES		FROM OTHER SOURCES	
		m ³	Province Name	m ³	USA State/ Country Name	m ³
Captive By-Product Chips ⁴	Softwood	.....	.....	.....	.....	.....
	Hardwood	.....	.....	.....	.....	.....
Market By-Product Chips ⁵	Softwood	.....	.....	.....	.....	.....
	Hardwood	.....	.....	.....	.....	.....
Shavings		.....	.....	.....	.....	.....
Sawdust		.....	.....	.....	.....	.....
Bark		.....	.....	.....	.....	.....
Hogfuel ³		.....	.....	.....	.....	.....
Other		.....	.....	.....	.....	.....
TOTAL		.....	.....	.....	.....	.....

6. ENDING INVENTORY: Ending wood inventory as of the 31st of December in the year for which this return is made, all measurements in *cubic metres (m³)*.

Species	Pulp/Misc. Logs	Saw/Veneer Logs	Whole-Tree Chips ¹	By-Product Chips ²	Shavings	Sawdust	Bark	Hogfuel ³	Other Residue
Softwood
Hardwood
TOTAL

7. PRODUCTION: From the 1st of January to the 31st of December in the year for which this return is made, the following quantities of products were produced at this mill, all measurements in *metric units*.

LUMBER ⁶		PULP		PAPER/PAPERBOARD	
SPECIES	m ³	TYPE	Metric Tonnes	TYPE	Metric Tonnes
Red and White Pine	Groundwood	.....	Groundwood Specialties	.....
Jack Pine	Refiner Groundwood	.....	Newsprint	.....
Spruce	Thermo-Mechanical	.....	Book/Writing	.....
Hemlock	Chemi-Thermo-Mechanical	.....	Tissue/Sanitary	.....
Balsam	Semi-Chemical	.....	Other Paper	.....
Other Softwoods	Sulphate	.....		.....
Maple	Sulphite	.....		.....
Birch	Specify Others	.....		.....
Oak	Containerboard	.....
Beech	Boxboard	.....
Basswood	Buildingboard	.....
Poplar
Other Hardwoods
Mixed Hardwoods
TOTAL	TOTAL	.....	TOTAL	.....

PANEL PRODUCTS ⁷		OTHER PRODUCTS		FINAL WOOD RESIDUES	
TYPE	m ³	TYPE	Metric Units (specify)	TYPE	m ³
Veneer	Ties	.....	By-Product Chips ² Softwood	.....
Plywood	Mining Timbers	.....	Hardwood	.....
Particleboard	Posts/Poles	.....	Shavings	.....
Waferboard	Fuelwood Softwood	.....	Sawdust	.....
Specify Others	Hardwood	.....	Bark	.....
.....	Specify Others	.....	Hogfuel ³	.....
.....	Other	.....
TOTAL	TOTAL	.....	TOTAL	.....

8. BARK AND WOOD RESIDUES TRANSACTIONS/UTILIZATION: From the 1st of January to the 31st of December in the year for which this return is made, the following quantities of bark and wood residues were produced, shipped or internally utilized in the following manner.

		BY-PRODUCT CHIPS ²		SHAVINGS	SAWDUST	BARK	HOGFUEL ³	OTHER RESIDUE
All measurements in <i>cubic metres</i> (m ³).		Softwood	Hardwood					
TOTAL PRODUCTION		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<u>DESTINATION – RESIDUE SHIPMENTS</u>	<u>MNR USE ONLY</u>							
COMPANY AND LOCATION	MILL NO.							
.....
.....
.....
.....
Agricultural Shipments	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
TOTAL SHIPMENTS (Sub-Total)		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<u>INTERNAL UTILIZATION</u>								
Internal Manufacturing		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Internal Energy		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Waste (burned, dumped, etc.)		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
To Inventory		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Other		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
TOTAL INTERNAL UTILIZATION		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
(Sub-Total)		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
TOTAL		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

9. OPERATIONS:

	SHIFTS PER DAY 8-hour Basis			TOTAL NUMBER OF DAYS OPERATED
	1	2	3	
Number of days the mill operated during the year for which this return is made				
Total average number of employees during daily operations (do not double count)	Woodlands			Mill

10.

Signature of mill licensee

Date

Telephone No. (including
area code)Footnotes:

- 1 Whole-Tree Chips: wood chips produced by whole-tree chipping operations in the forest.
- 2 By-Product Chips: wood chips produced in sawmilling or veneering operations.
- 3 Hog Fuel: a mixture in any proportion of chips, shavings, sawdust, bark, and/or slabs and edgings for burning. Do not double count volumes.
- 4 Captive Chips: wood chips produced as a by-product and acquired from company's own sawmill or veneer mill.
- 5 Market Chips: wood chips produced as a by-product of sawmilling or veneering operations and purchased in the open market.
- 6 1,000 fbm of *sawn* material = 2.3596 cubic metres (m³) solid wood equivalent.
- 7 1,000 ft² (5/8" basis) = 1.475 m³
1,000 ft² (1/4" basis) = 0.590 m³

R.R.O. 1990, Reg. 260, Form 6.

Form 7*Crown Timber Act*

SCALER'S LICENCE					
MINISTRY OF NATURAL RESOURCES					
Issued under authority of the <i>Crown Timber Act</i> , and subject to the limitations thereof,					
Licence Number	Date of Issue			Date of Expiry	
	Day	Month	Year	Day	Month
Name of Scaler					
Address					
Licence to Measure					
Signature of Scaler	Minister of Natural Resources				

R.R.O. 1990, Reg. 260, Form 7.

Form 8*Crown Timber Act*

APPLICATION FOR RENEWAL OF SCALER'S LICENCE

I,
 (Name of applicant, in block letters)

of
 (post-office address)

apply to the Minister of Natural Resources for renewal of Scaler's Licence, No.

Date of application 19.....

Signature of applicant

R.R.O. 1990, Reg. 260, Form 8.

Form 9*Crown Timber Act*

SPECIAL PERMIT

FEE \$ No.

Under the *Crown Timber Act*, and subject to the limitations thereof, this special permit is issued to

of

to measure

until the of, 19.....

Issued at Toronto the of, 19.....

.....
 (signature of permit-holder) Minister of Natural Resources

R.R.O. 1990, Reg. 260, Form 9.

Form 10*Crown Timber Act*

NOTICE OF SEIZURE OF TIMBER

TAKE NOTICE that, under section 22 of the *Crown Timber Act*, seizure has this day been made of the following timber:

.....

located at
 (give details as to location as accurately as practicable)

in
 (city, town, village, or township, county or district)

Dated the of, 19.....
 (day) (month)

at, Ontario.

.....
 (an officer or agent under the Act)

R.R.O. 1990, Reg. 260, Form 10.

